Te-Econom Plus®
Te-Econom Flow®
Te-Econom Bond®
Eco-Etch®

Návod na použitie
Használati utasítások
Instrukcja stosowania
Упутство за употребу
Упатство за употреба
Указания за употреба
Udhëzim për përdorim
Instrucţiuni de utilizare
Kullanım Kılavuzu

Instructions for Use
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Instruções de Uso
Инструкция
Navodilo za uporabo
Uput za uporabu
Návod k použití

- Svetlom vytvrdzovaný dentálny výplňový kompozit, dentálny adhézny a leptavý gél
- Fényre kötő fogászati restauráló kompozit, fogászati ragasztó és savazógél
- Światłoutwardzalny, stomatologiczny kompozyt wypełniający, środek wiążący i żel wytrawiający
- Светлоснополимеризирајући дентални композит за рестаурације, адхезив и гел за нагризање
- Светлоснополимеризирачки дентален ресторативен композит за полнење, дентален адхезив и нагризувачки гел
- Фотополимеризиращ стоматологичен композитен материал за пломби, адхезив и ецващ гел
- Kompozit stomatologjik për mbushje, që ngurtësohet me rreze ultraviolete, adheziv dhe gel acidik
- Compozit stomatologic restaurativ cu fotopolimerizare, adeziv stomatologic ţi gel decapant
- Işıkla sertleşen dental restoratif kompozit, dental adeziv ve asit jel
- Light-curing dental restorative composite, dental adhesive and etching gel
- Composite d'obturation dentaire photopolymérisable, adhésif et gel de mordançage
- Composite de restauración dental fotopolimerizable, adhesivo dental y gel de grabado
- Compósito de restauração odontológico fotopolimerizável, adesivo e gel corrosivo
- Светоотверждаемый пломбировочный композит, адгезив и гель для протравки для использования врачом-стоматологом
- Restavracijski zobni kompozit s svetlobnim strjevanjem, zobno lepilo in jedkalni gel
- Svjetlosnopolimerizirajući dentalni kompozit za ispune, adheziv i gel za jetkanje
- Světlem vytvrzovaný dentální výplňový kompozit, dentální adhezivní materiál a leptací gel

609629/0610/17spr/H

Complies with: ISO 4049, EN ISO 4049

CE 0123

ivoclar vivadent clinical

English

Instructions for Use

Descriptions
Eco-Etch is a phosphoric acid gel for enamel etching and dentin conditioning.
Te-Econom Bond is a single-component bonding agent for enamel and dentin bonding in conjunction with the total-etch technique.
Te-Econom Flow is a flowable, light-curing, radiopaque hybrid composite.
Te-Econom Plus is a light-curing, radiopaque composite for restorative treatment.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow and Te-Econom Bond cure with light in the wavelength range of 400–500 nm (blue light).

Shades
Te-Econom Plus is available in shades A1, A2, A3, A3.5, B2, C3
Te-Econom Flow is available in shades A2 and A3

Compositions
Eco-Etch contains phosphoric acid (37 % wt in water), thickeners and pigments.
Te-Econom Bond consists of HEMA, di- and monomethacrylates, inorganic fillers, initiators and stabilizers in an alcohol solution.
Te-Econom Flow consists of dimethacrylates (37 % wt), inorganic fillers (62 % wt or 38 % vol) with a particle size between 0.04 and 7 µm, initiators, stabilizers and pigments (1 % wt).
Te-Econom Plus consists of dimethacrylate and TEGDMA (22 wt%). The fillers include barium glass, ytterbium trifluoride, silicon dioxide and mixed oxide (76 wt% or 60 vol%). Additives, initiators, stabilizers and pigments are additional contents (2 wt%). The particle size of inorganic fillers is between 0.04 and 7 µm. The mean particle size is 850 nm.

Indication
Eco-Etch is used in the enamel etch or total-etch technique in conjunction with adhesives, luting materials and fissure sealants.
Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus
- Restorations of Class I to V cavities (small cavities of Class I and II for Te-Econom Flow)
- Restoration of deciduous teeth

Contraindication
- If a dry working field cannot be established or the stipulated application technique cannot be applied.

– If a patient is known to be allergic to any of the ingredients.
– Te-Econom Bond must not be used in conjunction with self-curing composite materials.
– Direct pulp capping with Te-Econom Bond/Flow/Plus.

Side effects
– In rare cases, ingredients of Te-Econom Bond/Flow/Plus may lead to sensitization. The products should not be used in such cases.
– To avoid possible irritation of the pulp, areas close to the pulp should be protected with a suitable pulp/dentin protector.

Interaction
– Glass ionomer-based liners may be dissolved by Eco-Etch.
– Substances containing eugenol/clove oil inhibit the polymerization of resin-based materials.
– Discolouration may occur in combination with cationic mouthwashes, plaque disclosing agents and chlorhexidine.

Application
1. Select the shade.
   For facilitated access to the treatment field, the flexible and patient-friendly mouth opener OptraGate® can be used.
2. Establish sufficient isolation, preferably with a rubber dam (complete isolation is ensured with, for example, the anatomically shaped OptraDam® Plus).
3. Prepare the cavity according to the requirements of the adhesive technique.
4. Clean the cavity with water spray.
5. Air dry the cavity.
6. Apply a pulp protector (calcium hydroxide) if needed; only cover areas close to the pulp and subsequently apply a pressure-resistant cement (e.g. Vivaglass® Liner).
7. Place a matrix (e.g. the selectively thinned OptraMatrix®) and an interdental wedge, if required.
8. Apply Eco-Etch on the enamel and then on dentin and allow a reaction time of 30 seconds on enamel and 15 seconds on dentin. After that, thoroughly rinse with water spray and dry the tooth surfaces with oil-free compressed air. Avoid dehydrating the dentin.
9. Apply a generous amount of Te-Econom Bond on enamel and dentin, using the enclosed applicator brush. Brush the material gently into the dentin for 10 s. Next, evaporate any remaining solvent with a slow stream of air. Lightcure the adhesive according to the curing time recommendations below. Ensure complete coverage of the preparation surface.
10. Apply Te-Econom Flow in layers of a max. of 2 mm and light cure according to the curing recommendations below.
    Apply Te-Econom Plus in layers of max. 2 mm and adapt/contour the material with a suitable instrument (e.g. OptraSculpt®). The OptraContact® instrument can be used to selectively position high-quality proximal contacts. Polymerize each layer individually according to the table below. Hold the light emission window as closely as possible to the surface of the restorative material.

Light intensity	Material	Turbo Programm	High Power Programm	Soft Start Programm	Low Power Programm
LEDition (600 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Material / Light intensity	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm²	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm²	10 s	10 s

11. Finish the restoration with suitable finishers or fine diamonds. Subsequently, check the occlusion. Polish with silicone polishers (e.g. OptraPol® Next Generation).

Special note
If fresh composite is applied to polished material, it must first be roughened and wetted with Heliobond.

Warning
– Eco-Etch contains phosphoric acid and is corrosive. Avoid contact with the eyes, mucous membranes, and skin. Goggles are recommended for both patients and operators.
– Unpolymerized Te-Econom Bond/Flow/Plus should not come in contact with skin/mucous membranes. The unpolymerized products may have an irritating effect and lead to sensitization against methacrylates.
– After contact of Eco-Etch or Te-Econom Bond with the eyes, immediately rinse with copious amounts of water for at least 15 minutes and see a physician/ophthalmologist.

– After skin contact with Eco-Etch or Te-Econom Bond, immediately rinse with soap and water. After contact with sensitive materials (surfaces, clothing), immediately clean with copious amounts of water.
– Commercial medical gloves do not provide protection against the sensitizing effect of methacrylates.

Storage and hygiene
– Storage temperature 2–28 °C (36–82 °F).
– Close syringe and bottle immediately after use. Exposure to light causes premature polymerization.
– Expiry date: see note on respective delivery form.
– Do not use any of these products after the indicated date of expiration.
– Do not disinfect syringes with oxidizing disinfectants.
– If Te-Econom Plus is applied from the Cavifil directly in the mouth of the patient, the Cavifil must not be used for more than one patient due to hygienic reasons (prevention of cross-contamination between patients).

Keep out of the reach of children!
For use in dentistry only!

Date information prepared: 06/2010; Rev. 2

Manufacturer
Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

This material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes.

Français

Mode d'emploi

Descriptifs
Eco-Etch est un gel à l'acide phosphorique destiné au mordançage de l'émail et au conditionnement de la dentine.
Te-Econom Bond est un adhésif monocomposant amélo-dentinaire à utiliser en combinaison avec la technique Total-Etch.
Te-Econom Flow est un composite hybride fluide, photopolymérisable, radio-opaque.
Te-Econom Plus est un composite photopolymérisable, radio-opaque pour restauration directe.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow et Te-Econom Bond durcissent à la lumière d'une longueur d'onde comprise entre 400 et 500 nm (lumière bleue).

Teintes
Te-Econom Plus est disponible dans les teintes A1, A2, A3, A3.5, B2, C3.
Te-Econom Flow est disponible dans les teintes A2 et A3.

Compositions
Eco-Etch contient de l'acide phosphorique (37 % en poids dans l'eau), de l'épaississant et des pigments.
Te-Econom Bond contient de l'HEMA (méthacrylate d'hydroxy-éthyle), des di- et monométhacrylates, des charges inorganiques, des initiateurs et des stabilisateurs dans une solution à base d'alcool.
Te-Econom Flow contient des diméthacrylates (37 % du poids), des matériaux d'obturation anorganiques (62 % du poids ou 38 % en volume) avec une taille de particules comprise entre 0,04 et 7 µm, des initiateurs, des stabilisateurs et des pigments (1 % en poids).
Te-Econom Plus contient des diméthacrylates et du TEGDMA (22 % en poids). Les charges sont constituées de verre de baryum, de trifluorure d'ytterbium, de dioxyde de silicium et d'oxyde mixte (76 % en poids ou 60 % en volume). Le produit contient en plus des initiateurs, des stabilisateurs et des pigments (2 % en poids). La taille des particules des charges inorganiques est comprise entre 0,04 et 7 µm. La taille moyenne des particules se situe autour de 850 nm.

Indications
Eco-Etch est utilisé dans la technique de mordançage de l'émail ou de mordançage total (Total-Etch) en combinaison avec des adhésifs, des matériaux de fixation et des sealants.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus
– Obturations des classes I à V (petites obturations des classes I et II

pour Te-Econom Flow)
– Obturations de dents de lait

Contre-indications
– S'il n'est pas possible d'isoler le champ opératoire ou de respecter les prescriptions du mode d'emploi.
– En cas d'allergie connue à l'un des composants des produits.
– Te-Econom Bond ne doit pas être utilisé en combinaison avec des matériaux composites autopolymérisants.
– Coiffages pulpaires directs avec Te-Econom Bond/Flow/Plus

Effets secondaires
– Des composants de Te-Econom Bond/Flow/Plus peuvent, dans de rares cas, entraîner une sensibilité. Dans ces cas, il convient de suspendre l'utilisation des produits.
– Afin d'éviter toute irritation de la pulpe, les zones proches de la pulpe doivent être traitées avec une protection adaptée de la pulpe et de la dentine.

Interactions
– Les matériaux de fond de cavité à base de verre ionomère peuvent être dissouts par Eco-Etch.
– Les matériaux contenant de l'eugénol et de l'essence de girofle inhibent le durcissement des matériaux à base de méthacrylate.
– Des colorations peuvent apparaître au contact de solutions cationiques pour bains de bouche, de révélateurs de plaque et de chlorhexidine.

Utilisation
1. Déterminer la teinte.
   Pour un accès plus aisé à la cavité buccale, on peut utiliser l'écarteur OptraGate®, flexible et confortable pour le patient.
2. Procéder à une parfaite isolation, de préférence à l'aide d'une digue (par exemple avec OptraDam® Plus, adaptée à l'anatomie du patient).
3. Préparer la cavité selon les règles de la technique adhésive.
4. Nettoyer la cavité à l'eau.
5. Sécher la cavité.
6. Protéger la pulpe (hydroxyde de calcium), de manière ponctuelle et seulement si nécessaire, et recouvrir d'une couche de ciment résistant à la pression (par exemple Vivaglass® Liner).
7. Poser une matrice (par exemple l'OptraMatrix®, partiellement affinée) et éventuellement un coin interdentaire.
8. Appliquer Eco-Etch d'abord sur l'émail, puis sur la dentine, et laisser agir 30 secondes sur l'émail et 15 secondes sur la dentine. Puis rincer abondamment à l'eau et sécher la surface des dents avec de l'air exempt d'huile, tout en veillant à ne pas déshydrater la dentine.
9. Appliquer Te-Econom Bond sur l'émail et la dentine en couche épaisse avec l'applicateur joint et faire pénétrer en massant pendant 10 secondes. Puis supprimer le surplus de solvant à l'aide d'un léger coup de soufflette. Photopolymériser l'adhésif en respectant les recommandations indiquées ci-dessous. Veiller à l'obturation totale des surfaces de la préparation.
10. Appliquer Te-Econom Flow en couches d'une épaisseur maximale de 2 mm et photopolymériser conformément aux recommandations indiquées ci-dessous.
    Appliquer Te-Econom Plus en couches d'une épaisseur maximale de 2 mm et adapter/modeler le matériau à l'aide d'un instrument adapté (par exemple OptraSculpt®). L'instrument OptraContact® peut être utilisé pour positionner correctement des contacts proximaux. Polymériser chaque couche conformément au tableau ci-dessous. Maintenir l'embout lumineux le plus près possible de la surface du matériau de restauration.

Intensité lumineuse	Matériau	Programme Turbo	Programme High Power	Programme Soft Start	Programme Low Power
LEDition (600 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Matériau / Intensité lumineuse	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm²	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm²	10 s	10 s

11. Finir la restauration avec des instruments de finition adaptés ou des pointes diamantées à grains fins, puis contrôler l'occlusion. Polir à l'aide de polissoirs en silicone (par exemple OptraPol® Next Generation).

Remarques particulières
S'il est nécessaire d'ajouter du composite frais sur du matériau déjà poli, il convient au préalable de rendre la surface rugueuse, puis d'appliquer l'adhésif Heliobond.

Mises en garde
- Eco-Etch contient de l'acide phosphorique et est corrosif. Éviter tout contact avec les yeux, les muqueuses et la peau. Le port de lunettes de protection est recommandé pour les patients et le praticien.
- Éviter tout contact entre du Te-Econom Bond/Flow/Plus non durci et la peau/les muqueuses. Les produits peuvent, s'ils sont non durcis, avoir un effet légèrement irritant et entraîner une allergie au méthacrylate.
- Si vos yeux ont été en contact avec Eco-Etch ou Te-Econom Bond, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau pendant au moins 15 minutes et consulter un médecin/ophtalmologue.
- Si votre peau a été en contact avec Eco-Etch ou Te-Econom Bond, laver immédiatement à l'eau et au savon. En cas de contact avec des matériaux sensibles (surfaces, vêtements), nettoyer immédiatement et abondamment avec de l'eau.
- Les gants médicaux du commerce ne protègent pas contre les effets sensibilisants des méthacrylates.

Conservation et hygiène
- Conserver à une température comprise entre 2 et 28 °C
- Refermer les seringues ou les flacons immédiatement après utilisation, une exposition à la lumière pouvant provoquer une polymérisation prématurée.
- Date de péremption : voir les indications portées sur les emballages respectifs.
- Ne pas utiliser ces produits au-delà de la date de péremption.
- Ne pas désinfecter les seringues à l'aide de produits désinfectants oxydants.
- Pour des raisons d'hygiène, si Te-Econom Plus est appliqué directement en bouche à l'aide d'un cavifil, ce cavifil ne doit être utilisé qu'une seule fois (prévention de contamination croisée entre les patients).

Conserver hors de portée des enfants !
Réservé exclusivement à l'usage dentaire

Réalisation du mode d'emploi: 06/2010; Rev. 2

Fabricant
Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Ce produit a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire et doit être mis en œuvre conformément au mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation du produit à l'utilisation prévue, et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

Español

Instrucciones de uso

Descripciones
Eco-Etch es un gel de ácido fosfórico para el grabado de esmalte y acondicionamiento de dentina.
Te-Econom Bond es un agente adhesivo monocomponente, para la unión a esmalte y dentina en combinación con la técnica de grabado total.
Te-Econom Flow es un composite híbrido fluido, fotopolimerizable y radiopaco.
Te-Econom Plus es un composite radiopaco fotopolimerizable para el tratamiento restaurador.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow y Te-Econom Bond polimerizan con luz en la franja de longitud de onda de 400-500 nm (luz azul).

Colores
Te-Econom Plus está disponible en los colores A1, A2, A3, A3.5, B2, C3
Te-Econom Flow está disponible en los colores A2 y A3

Composiciones
Eco-Etch contiene ácido fosfórico (37% en peso en agua), espesantes y pigmentos.
Te-Econom Bond se compone de HEMA, di- y monometacrilatos, rellenos inorgánicos, iniciadores y estabilizadores en una solución de alcohol.
Te-Econom Flow se compone de dimetacrilatos (37% en peso), rellenos inorgánicos (62% en peso o 38% en volumen) con un tamaño de partícula entre 0.04 y 7 µm, iniciadores, estabilizadores y pigmentos (1% en peso).
Te-Econom Plus se compone de dimetacrilato y TEGDMA (22% en peso). Los rellenos incluyen vidrio de bario, trifluoruro de iterbio, dióxido de silicio y óxidos mixtos (76% en peso o 60% en volumen). Además contiene aditivos, iniciadores, estabilizadores y pigmentos (2% en peso). El tamaño de partícula de los rellenos inorgánicos está entre 0.04 y 7 µm. El tamaño de partícula principal 850 nm.

Indicaciones
Eco-Etch se utiliza en la técnica de grabado de esmalte o grabado total en combinación con adhesivos, materiales de cementación y sellado de fisuras.
Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus
- Restauraciones de cavidades de Clase I a V (pequeñas cavidades de Clase I y II para Te-Econom Flow).
- Restauración de dientes deciduos.

Contraindicaciones
- Si no se puede aislar el campo de trabajo o no se puede aplicar la técnica estipulada.
- Si se sabe que el paciente es alérgico a cualquiera de los componentes.
- Te-Econom Bond no se debe utilizar en combinación con los materiales de composite autopolimerizables.
- Recubrimiento directo de la pulpa con Te-Econom Bond/Flow/Plus.

Efectos secundarios
- En casos aislados, los componentes de Te-Econom Bond/Flow/Plus pueden producir sensibilización. En dichos casos no se deben utilizar.
- Para evitar una posible irritación de la pulpa, las áreas próximas se deberán proteger con un apropiado protector pulpar/dentinario.

Interacciones
- Eco-Etch puede disolver los liners con base de ionómero de vidrio.
- Las sustancias que contienen eugenol/esencia de clavo inhiben la polimerización de los materiales basados en resinas.
- Se puede producir una decoloración en combinación con colutorios catiónicos, agentes reveladores de placa y clorhexidina.

Aplicación

1. Toma de color.
   Para facilitar el acceso al campo de tratamiento, se puede utilizar el abrebocas flexible y cómodo para el paciente, OptraGate.
2. Establezca un aislamiento suficiente, preferiblemente con dique de goma (el aislamiento completo se asegura, por ejemplo, con el dispositivo de forma anatómica OptraDam® Plus).
3. Prepare la cavidad de acuerdo con los requisitos de la técnica adhesiva.
4. Limpie la cavidad con agua atomizada.
5. Seque la cavidad con aire.
6. Aplique un protector pulpar (hidróxido de calcio) si fuera necesario; cubra únicamente las zonas próximas a la pulpa y seguidamente aplique cemento resistente a la presión (p. ej. Vivaglass® Liner).
7. Coloque una matriz (p. ej. OptraMatrix® con zonas selectivamente adelgazadas) y una cuña interdental, si fuera necesario.
8. Aplique Eco-Etch sobre el esmalte y luego sobre la dentina; deje actuar durante 30 segundos sobre el esmalte y durante 15 segundos sobre la dentina. A continuación, lave con chorro de agua y seque las superficies dentales con aire comprimido libre de grasa. Evite la deshidratación de la dentina.
9. Aplique una generosa cantidad de Te-Econom Bond sobre esmalte y dentina, utilizando el pincel aplicador adjunto. Frote el material suavemente sobre la dentina durante 10 segundos.
   Seguidamente, deje que se evapore cualquier cantidad de disolvente con un chorro de aire. Fotopolimerice el adhesivo de acuerdo con las recomendaciones de curado que se muestran abajo. Asegúrese de lograr un recubrimiento completo de la superficie de la preparación.
10. Aplique Te-Econom Flow en capas de un máx. de 2 mm y fotopolimerice de acuerdo con las recomendaciones de polimerización que figuran abajo.
    Aplique Te-Econom Plus en capas de máx. 2 mm y adapte/modele el material con un instrumento apropiado (p. ej. OptraSculpt®). El instrumento OptraContact® se puede utilizar para realizar selectivamente contactos proximales de alta calidad. Polimerice cada capa individualmente de acuerdo con la siguiente tabla. Mantenga la ventana de emisión de luz lo más cercana posible del material de restauración.

Intensidad lumínica	Material	Programa Turbo	Programa High Power	Programa Soft Start	Programa Low Power
LEDition (600 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Material / Intensidad lumínica	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm²	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm²	10 s	10 s

11. Finalice la restauración con puntas de acabado apropiadas o diamantes finos. Seguidamente, controle la oclusión. Realice el pulido con pulidores de silicona (p. ej., OptraPol® Next Generation).

Nota especial
Si se aplica composite fresco sobre el material pulido, primero se deben crear rugosidades y humectar con Heliobond.

Avisos
- Eco-Etch contiene ácido fosfórico y es corrosivo. Evite el contacto con ojos, membranas mucosas y piel. Se recomienda el uso de gafas tanto para pacientes como para profesionales.
- Te-Econom Bond/Flow/Plus sin polimerizar no debe entrar en contacto con piel/membranas mucosas. Los productos sin polimerizar pueden tener un efecto irritante y producen sensibilización a los metacrilatos.
- Si llega a tener contacto de Eco-Etch ó Te-Econom Bond con los ojos, lave inmediatamente con gran cantidad de agua por lo menos durante 15 minutos y vaya al médico/oftalmólogo.
- Si llega a tener contacto de Eco-Etch ó Te-Econom Bond con la piel, lave inmediatamente con agua y jabón. Si llega a tener contacto con materiales sensibles (superficies, ropa), lave inmediatamente con abundante agua.
- Los guantes médicos comerciales no proporcionan protección frente al efecto sensibilizante de los metacrilatos.

Almacenamiento y higiene
- Temperatura de almacenamiento 2-28º C (32-82º F).
- Cierre la jeringa y frasco inmediatamente después de uso. La exposición a la luz causa polimerización prematura.
- Caducidad: ver información en Cavifils, jeringas y envases.
- No use ninguno de estos productos después de la fecha de expiración indicada.
- No desinfecte las jeringas con agentes desinfectantes oxidantes.
- Si aplica Te-Econom Plus con el Cavifil directamente en la boca del paciente, por razones de higiene no lo use con más de una paciente (prevenir contaminación cruzada entre pacientes).

Manténgase fuera del alcance de los niños!
¡Sólo para uso odontológico!

Fecha de preparación de las instrucciones de uso:
06/2010; Rev. 2

Fabricante
Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

El producto has sido desarrollado para su uso dental y debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones de uso. Todos los daños que se deriven de un uso inadecuado no son responsabilidad del fabricante. Es más, el usuario esta obligado a utilizar el producto sólo para las indicaciones que constan en estas instrucciones de uso.

Português

Instruções de Uso

Descrições
Eco-Etch é um gel de acido fosfórico para ataque ácido do esmalte e condicionamento da dentina.
Te-Econom Bond é um agente adesivo monocomponente, para esmalte e dentina, que deve ser usado em conjunto com a técnica do ataque ácido total.
Te-Econom Flow é um compósito híbrido, fluido, radiopaco e foto-polimerizável.
Te-Econom Plus é um compósito radiopaco e fotopolimerizável para o tratamento restaurador.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow e Te-Econom Bond podem ser polimerizados com luz de comprimento de onda entre 400 e 500 nm (luz azul).

Cores
Te-Econom Plus está disponível nas cores A1, A2, A3, A3,5, B2 e C3.
Te-Econom Flow está disponível nas cores A2 e A3.

Composições
Eco-Etch contém ácido fosfórico (37% em peso em água), agentes espessadores e pigmentos.
Te-Econom Bond contém HEMA, mono e dimetacrilatos, partículas inorgânicas de carga, iniciadores e estabilizadores, em uma solução alcoólica.
Te-Econom Flow contém dimetacrilatos (37 % em peso), partículas inorgânicas de carga (62 % em peso ou 38 % em volume), com tamanho das partículas variando entre 0,04 e 7 µm, iniciadores, estabilizadores e corantes (1 % em peso).
Te-Econom Plus contém dimetacrilatos e TEGDMA (22 % em peso). As partículas inorgânicas de carga são constituídas por vidro de bário, trifluoreto de itérbio, dióxido de silício e óxidos mistos (76 % em peso ou 60 % em volume). De modo adicional, contém iniciadores, estabilizadores e corantes (2 % em peso). O tamanho das partículas inorgânicas de carga está situado entre 0,04 e 7 µm. O tamanho médio das partículas é de 850 nm.

Indicações
Eco-Etch é usado para o ataque ácido do esmalte ou para a técnica do ataque ácido total, em combinação com adesivos, materiais de cimentação e selantes de fissuras.
Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus
- Restaurações de classes I a V (restaurações pequenas de classes I e II com o Te-Econom-Flow)
- Restaurações de dentes decíduos.

Contra-indicação
- Quando não é possível obter um campo operatório suficientemente seco ou quando a técnica estipulada não puder ser aplicada.
- Em caso de alergia comprovada a qualquer um dos ingredientes.
- Te-Econom Bond não deve ser usado em conjunto com compósitos autopolimerizáveis
- Capeamentos diretos da polpa com Te-Econom Bond/Flow/Plus.

Efeitos colaterais
- Em casos raros, os ingredientes de Te-Econom Bond/Flow/Plus podem provocar reação de sensibilização. Nestes casos, os produtos não devem ser utilizados.
- Para evitar possível irritação da polpa, as áreas mais próximas da polpa devem ser recobertas com um adequado protetor dentino-pulpar.

Interacções
- Os "liners", baseados em ionômero de vidro, podem ser dissolvidos pelo Eco-Etch.
- As substâncias, que contêm eugenol e/ou óleo de cravo, inibem a polimerização dos materiais que são baseados em metacrilatos.
- Os contatos com colutórios catiônicos, reveladores de placa bacteriana e clorohexidina podem promover descolorações.

Aplicação
1. Escolha da cor
   Para facilitar o acesso à cavidade bucal, pode ser usado o dispositivo flexível OptraGate® que, de uma maneira confortável, mantém a boca do paciente aberta.
2. Estabelecer um isolamento adequado, de preferência com a ajuda do dique de borracha (o isolamento total pode ser conseguido, p. ex., com o dique de borracha OptraDam® Plus, que tem configuração anatômica).
3. Preparar a cavidade conforme as exigências da técnica adesiva.
4. Limpar a cavidade com spray de água.
5. Secar a cavidade com jato de ar.
6. Se necessário, aplicar o protetor pulpar (hidróxido de cálcio). Recobrir apenas as áreas próximas da polpa e, a seguir, aplicar um cimento resistente à pressão (p.ex., Vivaglass® Liner).
7. Posicionar a matriz (p.ex., OptraMatrix®, que é afilada de um modo seletivo) e a cunha interdental, quando for necessário.
8. Aplicar Eco-Etch sobre o esmalte e, a seguir, sobre a dentina. Permitir tempo de reação de 30 segundos sobre o esmalte e de 15 segundos sobre a dentina. Depois disto, lavar totalmente com spray de água e secar as superfícies dentais com jato de ar isento de óleo. Evitar a desidratação da dentina.
9. Aplicar uma quantidade generosa de Te-Econom Bond sobre esmalte e dentina, usando o fornecido pincel de aplicação. De modo delicado, pincelar o material sobre a dentina durante 10 seg. A seguir, com um suave jato de ar, evaporar totalmente o resíduo do solvente. Fotopolimerizar o adesivo conforme as recomendações para tempos de cura, situadas abaixo. Assegurar a completa cobertura das superfícies do preparo.
10. Aplicar Te-Econom Flow em camadas de 2 mm., no máximo, e fotopolimerizar de acordo com as recomendações abaixo. Aplicar Te-Econom Plus em camadas de 2 mm., no máximo, e adaptar/contornar o material com um adequado instrumento (p.ex., OptraSculpt®). O instrumento OptraContact® pode ser utilizado para, de um modo seletivo, posicionar contactos proximais de alta qualidade. Polimerizar cada camada, de modo individual, conforme a tabela abaixo. Manter a janela de emissão de luz na posição mais próxima possível da superfície do material restaurador.

Intensidade de Luz	Material	Programa "Turbo"	Programa "High Power"	Programa "Soft Start"	Programa "Low Power"
LEDition (600 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	10 seg.	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 seg.	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 seg.	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 seg.
	Te-Econom Flow	–	15 seg.	20 seg.	–
	Te-Econom Plus	–	15 seg.	20 seg.	–
bluephase (1.200 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 seg.
	Te-Econom Flow	–	10 seg.	15 seg.	–
	Te-Econom Plus	–	10 seg.	15 seg.	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 seg.
	Te-Econom Flow	5 seg.	10 seg.	15 seg.	–
	Te-Econom Plus	5 seg.	10 seg.	15 seg.	–

Material / Intensidade de Luz	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm²	20 seg.	20 seg.
≥ 1.000 mW/cm²	10 seg.	10 seg.

11. Acabar a restauração com adequadas pontas de acabamento ou diamantes finos. A seguir, checar a oclusão. Polir com polidores de silicone (p.ex., Optra Pol® Next Generation).

Nota especial
Se um compósito fresco for aplicado a um material que já foi polido, este material deve ser, em primeiro lugar, asperizado e umectado com Heliobond.

Advertências
- Eco-Etch contém ácido fosfórico e é corrosivo. Evitar o contato com os olhos, a mucosa e a pele. O uso de óculos de proteção é recomendado para os pacientes e profissionais.
- Te-Econom Bond/Flow/Plus, ainda não polimerizados, não devem entrar em contato com pele e mucosas. Em seu estado não polimerizado, estes materiais podem causar leve irritação e provocar reação de sensibilização aos metacrilatos.
- Quando Eco-Etch eTe-Econom Bond entrarem em contato com os olhos, lavar imediatamente com grande quantidade de água,durante pelo menos 15 minutos, e consultar o médico ou oftalmologista.
- Se Eco-Etch ou Te-Econom Bond entrarem em contato com a pele, lavar imediatamente com água e sabão. Em caso de contato com materiais sensíveis (superfícies, roupas), lavar imediatamente com bastante água.
- As luvas médicas comerciais não protegem contra o efeito de sensibilização dos metacrilatos.

Armazenamento e Higiene
- Temperatura de armazenamento: 2-28 °C (36-82°F).
- Fechar seringas e frascos imediatamente após o uso. A exposição à luz causa polimerização prematura.
- Prazo de validade: ver nota na respectiva forma de apresentação.
- Não usar qualquer um destes produtos após a data de validade indicada.
- As seringas não devem ser desinfetadas com o uso de desinfetantes oxidantes.
- Quando Te-Econom Plus for aplicado diretamente do Cavifil na boca do paciente, o Cavifil não deverá ser usado em mais de um paciente, por causa de razões higiênicas (prevenção de contaminação cruzada entre pacientes).

Manter fora do alcance das crianças!
Somente para uso odontológico!

Elaboração do folheto informativo: 06/2010; Rev. 2

Fabricante
Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Este material foi fabricado somente para uso dental e deve ser manipulado de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorrecta. Além disso, o utilizador é obrigado a comprovar, antes do uso e sob sua responsabilidade, se o material é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização

Русский

Инструкция

Описание
Eco-Etch - это гель с фосфорной кислотой, используемый для протравки эмали и подготовки дентина.
Te-Econom Bond – это однокомпонентный адгезив для эмали и дентина, используемый в сочетании с техникой тотального травления.
Te-Econom Flow – это жидкотекучий светоотверждаемый рентгеноконтрастный гибридный композит.
Te-Econom Plus – это светоотверждаемый рентгеноконтрастный композит для терапии пломбирования.
Te-Econom Plus, Te-Econom Flow и Te-Econom Bond полимеризуются светом с длиной волны 400–500 нм.

Цвета
Te-Econom Plus выпускается в цветах A1, A2, A3, A3.5, B2, C3.
Te-Econom Flow выпускается в цветах A2 и A3.

Состав
Eco-Etch содержит фосфорную кислоту (37% (по весу) в воде), загустители и пигменты.
Te-Econom Bond содержит HEMA, ди- и монометакрилаты, органические наполнители, инициаторы и стабилизаторы в спиртовом растворе.
Te-Econom Flow содержит диметакрилат (37% по весу), неорганические наполнители (62% по весу или 38% по объему) с размером частиц от 0.04 до 7 мкм, инициаторы, стабилизаторы и пигменты (1% по весу).
Te-Econom Plus содержит диметакрилат и TEGDMA (22% по весу). Наполнители состоят из бариевого стекла, трифторида иттербия, диоксида кремния и смешанного оксида (76% по весу или 60% по объему). Дополнительно к этому содержатся инициаторы, стабилизаторы и пигменты (2% по весу). Размер частиц неорганического наполнителя – от 0.04 до 7 мкм. Средний размер частиц составляет примерно 850 нм.

Показания
Eco-Etch служит для использования при работе техникой травления эмали или тотального травления в сочетании с адгезивами, фиксирующими материалами и материалами для запечатывания фиссур.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus
- Пломбы классов от I до V (маленькие пломбы классов I и II для Te-Econom Flow)
- Пломбирование молочных зубов

Противопоказания
- Если невозможно обеспечить достаточную сухость или работу предписанным способом применения.
- Имеющаяся аллергия на компоненты продуктов.
- Te-Econom Bond не может быть использован в сочетании с самоотверждаемыми композитными материалами.
- Прямое перекрытие пульпы материалами Te-Econom Bond/Flow/Plus

Побочные действия
- Компоненты Te-Econom Bond/Flow/Plus могут в редких случаях вызвать чувствительность. В этих случаях от дальнейшего использования материалов следует отказаться.
- Для того, чтобы исключить воспаление пульпы, близкие к пульпе области следует закрыть соответствующей защитой пульпы и дентина.

Взаимодействие с другими препаратами
- Подкладочные материалы на стеклоиономерной основе протравливаются гелем Eco-Etch.
- Материалы, содержащие эвгенол/гвоздичное масло, замедляют полимеризацию материалов на метакрилатной основе.
- При контакте с катионными жидкостями для полоскания рта, а также жидкостями для определения налета и хлоргексидином, могут появиться пятна.

Применение
1. Определение цвета
   Для того, чтобы облегчить доступ к полости рта пациента, можно использовать гибкий и комфортный для пациента роторасширитель OptraGate®.
2. Достаточная сухость обеспечивается предпочтительно с помощью коффердама (полную сухость обеспечивает, например, OptraDam® Plus, имеющий анатомическую форму).
3. Препарирование полости производится в соответствии с правилами адгезивной техники.
4. Очистить полость водяным спреем.
5. Высушить воздухом.
6. Защитить пульпу (гидроксидом кальция), нанести точечно и только при необходимости (в областях, близких к пульпе), а затем перекрыть устойчивым к нагрузкам цементом (например, Vivaglass® Liner).
7. Поставить матрицу (например, частично истонченную матрицу OptraMatrix®) и, при необходимости, межзубные клинышки.
8. Нанести Eco-Etch сначала на эмаль, а потом на дентин, оставить действовать-на эмали 30 секунд, на дентине -15 секунд. Затем тщательно промыть водой, подсушить поверхность струей воздуха, не содержащим примесей масла, при этом избегать полного высушивания дентина.
9. Te-Econom Bond нанести толстым слоем на эмаль и дентин с помощью прилагающегося аппликатора и втирать в поверхность в течение 10 секунд. После этого излишки растворителя раздуть слабой струей воздуха. Полимеризуйте адгезив светом в соответсвии с рекомендациями, приведенными в таблице ниже. Следить за тем, чтобы область препарирования была закрыта полностью.
10. Te-Econom Flow нанести толщиной слоя не более 2 мм и полимеризовать светом в соответствии с рекомендациями, приводимыми ниже.
    Te-Econom Plus нанести толщиной слоя не более 2 мм, а затем материал адаптировать/моделировать с помощью соответствующего инструмента (например, OptraSculpt®). Для точного построения качественных аппроксимальных контактных пунктов можно использовать инструмент для контактных пунктов OptraContact®. Каждый слой полимеризовать в соответствии с приведенной таблицей.

Мощность света	материал	Turbo Programm	High Power Programm	Soft Start Programm	Low Power Programm
LEDition (600 мВт/см²)	Te-Econom Bond	–	10 с	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 с	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 с	–	–
bluephase C8 (800 мВт/см²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 с
	Te-Econom Flow	–	15 с	20 с	–
	Te-Econom Plus	–	15 с	20 с	–
bluephase (1.200 мВт/см²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 с
	Te-Econom Flow	–	10 с	15 с	–
	Te-Econom Plus	–	10 с	15 с	–
bluephase 20i (2.000 мВт/см²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 с
	Te-Econom Flow	5 с	10 с	15 с	–
	Te-Econom Plus	5 с	10 с	15 с	–

материал / Мощность света	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 мВт/см²	20 с	20 с
≥ 1.000 мВт/см²	10 с	10 с

11. Обработать реставрацию соответствующим финиром или тонкозернистым алмазом с последующей проверкой окклюзии. Полировка производится с помощью силиконовых полиров (например, OptraPol® Next Generation).

Особое указание
Если свежую порцию композита необходимо нанести на уже отполированный материал, то ему следует предварительно придать шероховатость и увлажнить его материалом Heliobond.

Меры предосторожности
- Eco-Etch содержит фосфорную кислоту и оказывает раздражающее действие. Избегать его контакта с глазами, слизистой оболочкой и кожей. Рекомендуется использовать защитные очки для пациента и лечащего персонала.
- Избегать контакта несполимеризованного материала Te-Econom Bond/Flow/Plus с кожей/слизистой оболочкой. Эти продукты в неотвержденном состоянии обладают легким раздражающим действием и могут привести к чувствительности на метакрилаты.
- После контакта с глазами материалов Eco-Etch или Te-Econom Bond глаза сразу же промыть большим количеством воды в течение не менее 15 минут, а затем проконсультироваться с врачом/офтальмологом.
- После контакта кожи с материалами Eco-Etch или Te-Econom Bond кожу сразу же промыть водой с мылом. После контакта с чувствительными материалами (поверхностями, одеждой) быстро промыть большим количеством воды.
- Обычные медицинские перчатки не защищают от чувствительности на метакрилаты.

Указания по хранению и гигиене
- Температура хранения 2–28 °C
- Шприцы и бутылочки после использования сразу же закрывать. Проникновение света ведет к преждевременной полимеризации.
- Срок годности: см. на соответствующей упаковке.
- Не используйте эти продукты после истечения срока годности
- Не проводить никакой дезинфекции шприцов оксидирующими дезинфекционными средствами.
- Если Te-econom наносится из кавифила непосредственно в полости рта пациента, кавифил не может применяться более чем для одного пациента по гигиеническим соображениям (предотвращение перекрестной инфекции между пациентами)

Хранить в местах, недоступных для детей!
Для использования только в стоматологии!

Создание инструкции по применению: 06/2010; Rev. 2

Изготовитель
Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Продукт был разработан для применения в стоматологии и подлежит использованию только в соответствии с инструкцией по применению. Производитель не несет ответственности за применение в иных целях или использование, не соответствующее инструкции. Кроме того, потребитель обязан под свою ответственность проверить продукт перед его использованием на соответствие и возможность применения для поставленных целей, если эти цели не указаны в инструкции по использованию.

Slovensko

Navodilo za uporabo

Opisi
Eco-Etch je fosforni kislinski gel za jedkanje sklenine in pripravo dentina.
Te-Econom Bond je enokomponentna lepilna snov za lepljenje sklenine in dentina v povezavi s tehniko totalnega jedkanja.
Te-Econom Flow je tekoč, radiopačni hibridni kompozit, ki se strjuje s svetlobo.
Te-Econom Plus je radiopačni kompozit za restorativno zdravljenje, ki se strjuje s svetlobo.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow in Te-Econom Bond se strjujejo s svetlobo pri valovni dolžini 400–500 nm (modra svetloba).

Nianse
Te-Econom Plus je na voljo v niansah A1, A2, A3, A3.5, B2, C3
Te-Econom Flow je na voljo v niansah A2 in A3

Sestave
Eco-Etch vsebuje fosforno kislino (37 % teže v vodi), zgoščevala in pigmente.
Te-Econom Bond sestavlja HEMA, dimetakrilati in monometakrilati, anorganska polnila, iniciatorji in stabilizatorji v alkoholni raztopini.
Te-Econom Flow sestavljajo dimetakrilati (37 % teže), anorganska polnila (62 % teže ali 38 % vol) z velikostjo delcev med 0,04 in 7 µm, iniciatorji, stabilizatorji in pigmenti (1 % teže).
Te-Econom Plus sestavlja dimetakrilat in TEGDMA (22 ut. %). Polnila zajemajo barijevo steklo, iterbijev trifluorid, silicijev dioksid in mešani oksidi (76 ut. % ali 60 ut. %). Aditivi, iniciatorji, stabilizatorji in pigmenti so dodatne sestavine (2 ut. %). Velikost delcev anorganskih polnil je med 0,04 in 7 µm. Srednja velikost delcev je 850 nm.

Indikacije
Eco-Etch se uporablja za jedkanje sklenine ali tehniko totalnega jedkanja v povezavi z lepili, snovmi za zamazanje in tesnili za razpoke.
Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus
– Restavracija kavitet razreda I do V (majhne kavitete razreda I in II za Te-Econom Flow)
– Restavracija mlečnih zob

Kontraindikacije
– Če ni možno vzpostaviti suhe delovne površine ali v primerih, kjer ni možno uporabiti predpisane tehnike nanosa.
– Če je znano, da je bolnik alergičen na katero od sestavin.
– Lepila Te-Econom Bond se ne sme uporabiti v povezavi s samostrjevalnimi kompozitnimi materiali.
– Direktno prekirvanje pulpe s Te-Econom Bond/Flow/Plus

Neželeni učinki
– V redkih primerih lahko sestavine Te-Econom Bond/Flow/Plus povzročijo sensibilizacijo. V takih primerih izdelka ne uporabljajte.
– Možnim draženjem pulpe se izognete tako, da območja okoli pulpe zaščitite z ustrezno zaščito za pulpo/dentin.

Interakcije
– Eco-Etch raztaplja podloge na podlagi glasionomera.
– Snovi, ki vsebujejo olje evgenola/nageljevih žbic, zavirajo polimerizacijo snovi na podlagi smole.
– V kombinaciji s kationskimi ustnimi vodicami, snovmi za razkrivanje zobnih oblog in klorheksidina lahko pride do razbarvanja.

Uporaba
1. Izberite nianso.
   Za lažji dostop do območja zdravljenja lahko uporabite prilagodljiv, bolniku prijazen odpiralec ust OptraGate®.
2. Območje obdelave dobro izolirajte, najbolje z gumijastim presredkom (popolno izolacijo na primer zagotavlja anatomsko oblikovani OptraDam® Plus).
3. Kaviteto pripravite v skladu z zahtevami lepilne tehnike.
4. Kaviteto očistite z vodnim curkom.
5. Kaviteto osušite z zrakom.
6. Po potrebi nanesite zaščito za pulpo (kalcijev hidroksid); prekrijte samo območje poleg pulpe, nato pa nanesite cement, odporen na pritisk (npr. podlogo Vivaglass®).
7. Po potrebi namestite matrico (npr. selektivno stanjšano OptraMatrix®) in medzobno zagozdo.
8. Na sklenino in nato na dentin nanesite Eco-Etch ter počakajte 30 sekund za reakcijo sklenine in 15 sekund za dentin. Nato dobro sperite z vodnim curkom in osušite površino zoba s stisnjenim zrakom brez olja. Preprečite dehidracijo dentina.
9. Na sklenino in dentin nanesite zadostno količino lepila Te-Econom Bond s priloženo ščetko za nanos. Material nežno vščetkajte v dentin 10 sekund. Nato s počasnim zračnim curkom odstranite preostale hlape topila. Lepilo trjujte s svetlobo z napravo za svetlobno strjevanje po spodaj navedenih priporočilih za strjevanje. Prepričajte se, da je celotna preparirana površina pokrita.
10. V plasteh največ 2 mm nanesite Te-Econom Flow in ga strjujte s svetlobo v skladu s spodaj navedenimi priporočili za strjevanje. V plasteh največ 2 mm nanesite Te-Econom Plus in prilagodite/oblikujte material z ustreznim inštrumentom (npr.

OptraSculpt®). Inštrument OptraContact® lahko uporabite za selektivno namestitev proksimalnih stikov visoke kakovosti. Vsako plast polimerizirajte individualno v skladu s spodnjo tabelo.Okence, skozi katerega prihaja svetloba, držite čim bliže površini restavracijskega materiala.

Moč luči	Material	Turbo program	High Power program	Soft Start program	Low Power program
LEDition (600 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Material / Moč luči	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm²	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm²	10 s	10 s

11. Restavracijo končajte z ustreznimi zaključnimi sredstvi ali finimi diamanti. Nato preverite okluzijo. Spolirajte s silikonskim polirnim sredstvom (npr. OptraPol® Next Generation).

Posebna opomba
Poliran material, na katerega nanašate svež kompozit, je treba najprej postrugati in navlažiti s Heliobondom.

Opozorilo
- Eco-Etch vsebuje fosforno kislino in je koroziven. Preprečite stik z očmi, sluznicami in kožo. Priporočljivo je, da zaščitna očala nosijo bolnik in zobozdravniki.
- Nepolimerizeiran Te-Econom Bond/Flow/Plus ne sme priti v stik s kožo/sluznico. Nepolimerizirani izdelki lahko dražijo in povzročijo senzibilizacijo na metakrilate.
- Oči nemudoma po stiku z Eco-Etch ali Te-Econom Bond 15 minut spirajte s obilico vode, nato pa pojdite k zdravniku/oftalmologu.
- Kožo po stiku z lepilom Eco-Etch ali Te-Econom Bond nemudoma sperite z milom in vodo. Občutljive materiale (površine, oblačila) nemudoma očistite z obilico vode.
- Komercialne medicinske rokavice ne nudijo dovolj zaščite proti senzibilizacijskim učinkom metakrilatov.

Shranjevanje in higiena
- Temperature shranjevanja 2–28 °C (36–82 °F)
- Nemudoma po uporabi brizgo in steklenico zaprite. Izpostavljenost svetlobi povzroči prezgodnjo polimerizacijo.
- Rok uporabnosti: glejte natis na dobavljenem pakiranju.
- Ne uporabljajte izdelkov po izteku roka uporabnosti.
- Brizg ne razkužujte z oksidirajočimi razkužili.
- Če se Te-Econom Plus nanaša neposredno iz Cavifil v ustih bolnika, izdelka Cavifil ne uporabljajte za več kot enega bolnika zaradi higienskih razlogov (preprečevanje križne kontaminacije med bolniki).

Shranjujte nedosegljivo otrokom!
Izključno za zobozdravstveno uporabo!

Datum priprave informacije: 06/2010; Rev. 2

Izdelovalec
Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Material je bil razvit izključno za uporabo v zobozdravstvu. Obdelujte ga natančno po navodilih za uporabo. Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja navodil ali predpisanih tehnik nanosa, ne prevzemamo odgovornosti. Uporabnik je odgovoren za testiranje primernosti materiala za uporabo, ki ni jasno določena v navodilih za uporabo. Opis in podatki ne predstavljajo garancije za lastnosti izdelka.

Hrvatski

Uput za uporabu

Opisi
Eco-Etch je gel fosforne kiseline za jetkanje cakline i kondicioniranje dentina.
Te-Econom Bond je jednokomponentno sredstvo za adheziju cakline i dentina u kombinaciji sa Total-Etch tehnikom.
Te-Econom Flow je tekući svjetlosnopolimerizirajući i radio-kontrastni hibridni kompozit.
Te-Econom Plus je svjetlosnopolimerizirajući radiokontrastni kompozit za terapiju ispuna.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow i Te-Econom Bond stvrdnjavaju pomoću svjetlosti valne duljine u oblasti od 400-500 nm (plavo svjetlo).

Boje
Te-Econom Plus se može dobiti u bojama A1, A2, A3, A3.5, B2, C3.
Te-Econom Flow se može dobiti u bojama A2 i A3.

Sustav
Eco-Etch sadrži fosfornu kiselinu (37 mas% u vodi), sredstvo za zgušćivanje i pigmente.
Te-Econom Bond sadrži HEMA, dimetakrilate i mono-metakrilate, anorganska sredstva za punjenje, inicijatore i stabilizatore u rastvoru alkohola.
Te-Econom Flow sadrži dimetakrilate (37 mas%), an-organska sredstva za punjenje (62 mas% ili 38 vol%) sa veličinom čestica između 0.04 i 7 µm, inicijatore, stabilizatore i pigmente (1 mas%).
Te-Econom Plus sadrži dimetakrilate i TEGDMA (22 mas%). Punila se sastoje od barij stakla, iterbij trifluorida, silicijumdioksida i mješavine oksida (76 mas% ili 60 vol%). Dodatno sadrže inicijatore, stabilizatore i pigmente (2 mas%). Veličina čestica anorganskih punila iznosi između 0.04 i 7 µm. Srednja veličina čestica je oko 850 nm.

Indikacije
Eco-Etch služi za primjenu tehnike jetkanja cakline ili Total-Etch tehnike u kombinaciji sa adhezivima, kitastim materijalima i materijalima za pečaćenje fisura.
Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus
- Ispuni I do V razreda (mali ispuni I i II razreda za Te-Econom Flow)
- Ispuni mliječnih zuba

Kontraindikacije
- Ukoliko nije moguća dovoljna izolacija ili propisana tehnika primjene.
- Kod dokazane alergije na sustavne dijelove proizvoda.
- Te-Econom Bond se ne smije koristiti u kombinaciji sa autopolimerizirajućim kompozitom.
- Direktno zatvaranje pulpe sa Te-Econom Bond/Flow/ Plus-om

Nuspojave
- Sustavni dijelovi Te-Econom Bond/Flow/Plus-a mogu u rijetkim slučajevima dovesti do senzibiliziranja. U tim slučajevima treba odustati od daljnje primjene.
- Površine u blizini pulpe zaštititi prikladnom zaštitom za pulpu/dentin, radi isključenja iritacija pulpe.

Interakcije
- Eco-Etch jetka materijale za podlaganje na bazi glasionomera.
- Materijali koji sadrže eugenol/ ulje karanfila inhibiraju očvršćivanje materijala na bazi metakrilata.
- U kontaktu sa kationskim tekućinama za ispiranje usne šupljine, kao i sredstvima za detekciju plaka i klorheksidinom, može doći do obojenja.

Primjena
1. Određivanje boje
   Za olakšani pristup u usnu šupljinu može se koristiti fleksibilni i za pacijenta ugodni otvarač za usta OptraGate®.
2. Dovoljno sušenje, prednost se daje koferdamu (kompletno sušenje omogućuje npr. anatomski oblikovani OptraDam® Plus).
3. Preparacija kaviteta prema pravilima adhezivne tehnike.
4. Čišćenje kaviteta sa vodenim sprejem.
5. Sušenje sa vazdušnim strujanjem.
6. Zaštita pulpe (kalcij hidroksid) samo po potrebi (u blizini pulpe) i dodatno nanijeti u slojevima cement koji je otporan na pritisak (npr. Vivaglass® Liner).
7. Matriks (npr. djelomično stanjeni OptraMatrix®) i u danom slučaju ugraditi interdentalni klin.
8. Nanesite Eco-Etch najprije na enamel, a zatim na dentin i pričekajte 30 sekundi da odreagira na enamelu i 15 sekundi na dentinu. Zaključno temeljito ispirati vodenim sprejem i površinu zuba osušiti sa stlačenim zrakom bez primjese ulja, pri čemu treba izbjeći sušenje dentina.
9. Nanijeti debeli sloj Te-Econom Bond-a sa priloženim aplikatorom na caklinu i dentin i potom umasirati 10 sekundi. Poslije toga višak otapala otkloniti laganom zračnom strujom. Adheziv obradite svjetlom, u skladu sa niže navedenim uputama o vremenu stvrdnjavanja. Paziti na potpuno zapečaćenje prepariranih površina.

10. Te-Econom Flow nanijeti u sloju maksimalno do 2 mm debljine i stvrdnuti pod utjecajem svjetla prema dolje navedenim preporukama za osvjetljenje.
Te-Econom Plus nanijeti u sloju maksimalno do 2 mm debljine i materijal adaptirati/oblikovati sa prikladnim instrumentom (npr. OptraSculpt®). Za planiranu nadogradnju optimalnih aproksimalnih kontakata može se koristiti instrument OptraContact®. Svaki sloj polimerizirati prema navedenoj tabeli. Držite prozorčić iz kojeg izlazi svjetlost, što bliže površini restoracijskog materijala.

Jačina svjetlosti	Materijal	Turbo program	Program High Power	Program Soft Start	Program Low Power
LEDition (600 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Materijal / Jačina svjetlosti	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm²	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm²	10 s	10 s

11. Izrada restoracije pomoću prikladnih finirajućih instrumenata ili sitnozrnastih dijamanata i konačnom okluzivnom kontrolom. Poliranje pomoću silikonskih finirajućih instrumenata (npr. OptraPol® Next Generation).

Poseban uput
Ukoliko se na već polirani materijal nanosi svježi kompozit, ovaj se mora najprije nahrapavati i prekriti Heliobond-om.

Upozorenje
– Eco-Etch sadrži fosfornu kiselinu i zbog toga jetka. Izbjeći dodir sa očima, sluzokožom i kožom. Pacijentu i terapeutu se preporučaju zaštitne naočale.
– Izbjeći kontakt nestvrdnutog Te-Econom Bond/Flow/ Plus-a sa kožom/sluzokožom. U nestvrdnutom stanju proizvodi mogu djelovati blago nadražujuće i vode do senzibiliziranja na metakrilate.
– Ukoliko dođe do kontakta Eco-Etch ili Te-Econom Bond-a sa očima, odmah ispirati vodom, najmanje 15 minuta i potražiti savjet liječnika/očnog liječnika.
– Ukoliko dođe do kontakta Eco-Etch ili Te-Econom Bond-a sa kožom, odmah ispirati vodom i sapunom. Ukoliko dođe do kontakta sa osjetljivim materijalima (površine, odjeća) brzo ispirati vodom.
– Uobičajene medicinske rukavice ne štite od senzi-biliziranja na metakrilate.

Uput za skladištenje i higijenski uput
– Temperatura za skladištenje 2–28 °C
– Injekcije i bočice poslije uporabe odmah zatvoriti. Kontakt sa svjetlošću dovodi do prijevremene polimerizacije.
– Datum isteka: pogledajte napomenu na pripadajućem obrascu za dostavu.
– Nemojte koristiti niti jedan od ovih proizvoda nakon isteka navedenog datuma valjanosti koji je na njemu naveden.
– Nemojte dezinficirati brizgaljke sa oksidacijskim sredstvima za dezinfekciju.
– Ako se Te-Econom Plus nanosi iz Cavifil-a direktno u usta pacijenta, Cavifil se tada iz higijenskih razloga ne smije koristiti na drugim pacijentima (preventiva unakrsne kontaminacije pacijenata)

Skrbiti van domašaja djece!
Samo za stomatološku uporabu!

Uput za uporabu sastavljen:
06/2010; Rev. 2

Proizvođač
Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Proizvod je namjenjen za stomatološku uporabu i mora se rabiti prema uputu za uporabu. Za štetu, koja bi nastala korištenjem na neodgovarajući način ili neprikladnom primjenom, proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost. Pored toga, korisnik je obavezan samostalno provjeriti proizvod prije njegove uporabe, njegovu prikladnost i mogućnost primjene u predviđene svrhe, utoliko prije, ukoliko ove svrhe nisu navedene u uputu za uporabu.

Česky

Návod k použití

Popis
Eco-Etch je gel kyseliny fosforečné pro leptání skloviny a úpravu dentinu.
Te-Econom Bond je jednosložkový lepicí přípravek pro lepení skloviny a dentinu ve spojení s technikou celkového leptání.
Te-Econom Flow je tekutý, světlem vytvrzovaný, hybridní kompozit neprostupný pro záření.
Te-Econom Flow je světlem vytvrzovaný kompozit neprostupný pro záření, určený k výplňové terapii.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow a Te-Econom Bond se vytvrzují světlem v rozsahu vlnových délek 400-500 nm (modré světlo).

Odstíny
Te-Econom Plus je dostupný v odstínech A1, A2, A3, A3.5, B2, C3
Te-Econom Flow je dostupný v odstínech A2 a A3

Složení
Eco-Etch obsahuje kyselinu fosforečnou (37 % hmotnostních ve vodě), zahušťovadla a pigmenty.
Te-Econom Bond se skládá z HEMA, di- a monomethakrylátů, neorganických plniv, iniciátorů a stabilizátorů v alkoholovém roztoku.
Te-Econom Flow se obsahuje dimethakryláty (37 % hmotnostních), anorganická plniva (62 % hmotnostních nebo 38 % objemových) s velikostí částic od 0,04 do 7 µm, iniciátory, stabilizátory a pigmenty (1 % hmotnostní).
Te-Econom Plus obsahuje dimethakrylát a TEGDMA (22 % hmotnostních). Plniva tvoří baryové sklo, trifluorid ytterbitý, dioxid křemičitý a směs oxidů (76 % hmotnostních nebo 60 % objemových). Aditiva, iniciátory, stabilizátory a pigmenty jsou dodatečnými složkami (2 % hmotnostní). Velikost částic v anorganických plnivech se pohybuje v rozmezí 0,04 až 7 µm. Průměrná velikost částice je 850 nm.

Indikace:
Eco-Etch se používá k leptání skloviny nebo v technice totálního leptání společně s lepidly, tmelicími materiály a hmotami pro utěsnění trhlin.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus
- Výplně dutin třídy I až V (malé dutiny třídy I a II pro Te-Econom Flow)
- Výplně dětských zubů

Kontraindikace
- Jestliže nelze vytvořit suché pracovní pole nebo použít stanovenou techniku aplikace.
- Pokud je o pacientovi známo, že je alergický na jakoukoliv ze složek.
- Te-Econom Bond se nesmí používat společně s kompozitními samotvrdnoucími materiály.
- Přímé překrytí zubní dřeně Te-Econom Bond/Flow/Plus.

Nežádoucí účinky
- Ve vzácných případech mohou složky Te-Econom Bond/Flow/Plus způsobovat senzitizaci. Přípravky by se v takových případech neměly používat.
- Aby se zabránilo možnému podráždění zubní dřeně, je zapotřebí chránit plochy v její blízkosti vhodným chráničem zubní dřeně/dentinu.

Interakce
- Eco-Etch může rozpouštět vložky ze skelných ionomerů.
- Látky obsahující eugenol/hřebíčkovou silici inhibují polymerizaci pryskyřičnatých materiálů.
- V kombinaci s kationtovými ústními vodami, přípravky odhalujícími zubní plak a chlorhexidinem může docházet k odbarvení.

Použití
1. Vyberte odstín.
   K usnadnění přístupu na místo léčby lze použít pružný otvírač úst OptraGate®, který pacient dobře snáší.
2. Zajistěte dostatečnou izolaci, nejlépe gumovou blánou (úplnou izolaci zajistíte například anatomicky tvarovanou OptraDam® Plus).
3. Připravte dutinu podle požadavků adhezívní technicky.
4. Vyčistěte dutinu vodní sprchou.
5. Dutinu vysušte vzduchem.
6. Naneste chránič dřeně (hydroxid vápenatý), bude-li to nutné; zakryjte pouze plochy v blízkosti dřeně a následně naneste cement odolný vůči tlaku (např. Vivaglass® Liner)
7. Umístěte matrici (například selektivně ztenčenou OptraMatrix®) a mezizubní klínek, bude-li to nutné.
8. Naneste Eco-Etch na sklovinu, poté na dentin a nechte reagovat po dobu 30 sekund na sklovině a 15 sekund na dentinu. Následně důkladně opláchněte vodní sprchou a osušte povrchy zubů stlačeným vzduchem neobsahujícím olej. Zabraňte dehydrataci dentinu.
9. Naneste velké množství Te-Econom Band na sklovinu a dentin pomocí přiloženého nanášecího kartáčku. Nanášejte kartáčkem materiál jemně na dentin po dobu 10 sekund. Poté nechte odpařit

jakékoliv zbývající rozpouštědlo pomalým proudem vzduchu. Vytvrzujte lepidlo světlem podle dále uvedených doporučení pro dobu vytvrzování. Postarejte se o úplné zakrytí povrchu výplně.

10. Te-Econom Flow nanášejte v maximálně 2mm vrstvách a vytvrzujte světlem podle doporučených vytvrzovacích postupů uvedených níže.
    Naneste Te-Econom Plus v maximálně 2mm vrstvách a přizpůsobte/vytvarujte materiál vhodným nástrojem (např. OptraSculpt®). Nástroj OptraContact® lze používat pro selektivní umístění vysoce kvalitních proximálních kontaktů. Každou vrstvu polymerizujte individuálně podle následující tabulky. Štěrbinu vyzařující světlo držte co nejblíže u povrchu materiálu výplně.

Intenzita světla	Materiál	Turbo program	Program High Power	Program Soft Start	Program Low Power
LEDition (600 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Materiál / Intenzita světla	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm²	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm²	10 s	10 s

11. Proveďte povrchovou úpravu výplně vhodnými leštícími nástroji nebo jemnými diamanty. Poté zkontrolujte okluzi. Vyleštěte silikonovými leštiči (např. OptraPol® Next Generation).

Zvláštní upozornění
Jestliže na vyleštěný materiál nanášíte čerstvý kompozit, musí se nejprve zdrsnit a navlhčit Heliobondem.

Výstraha
- Eco-Etch obsahuje kyselinu fosforečnou a je korozívní. Zabraňte vniknutí do očí, styku se sliznicemi a kůží. Jak pro pacienty, tak pro obsluhu se doporučuje nosit ochranné brýle.
- Nepolymerizovaný Te-Econom Bond/Flow/Plus by neměl přijít do styku s kůží/sliznicemi. Nepolymerizované přípravky mohou mít dráždivý účinek a vést k senzitizaci na methakryláty.
- Po vniknutí Eco-Etch nebo Te-Econom Bond do očí je neprodleně vyplachujte velkým množstvím vody, a to nejméně 15 minut, a vyhledejte lékaře/oftalmologa.
- Po styku kůže s Eco-Etch nebo Te-Econom Bond zasažené místo neprodleně opláchněte mýdlem a vodou. Po styku s citlivými materiály (povrchy, oděv) okamžitě očistěte postižené místo velkým množstvím vody.
- Běžně dodávané zdravotnické rukavice neposkytují ochranu proti senzitizačnímu účinku methakrylátů.

Uchovávání a hygiena
- Uchovávejte při teplotě 2 až 28 °C (36–82 °F).
- Ihned po použití uzavřete injekční stříkačku a láhev. Vystavení účinkům působení světla způsobuje předčasnou polymerizaci.
- Datum použitelnosti: viz poznámka na příslušném dodacím listě.
- Žádný z těchto výrobků nepoužívejte po uplynutí vyznačené doby použitelnosti.
- Injekční stříkačky nedezinfikujte oxidujícími dezinfekčními prostředky.
- Pokud se Te-Econom Plus nanáší přímo z přípravku Cavifil do úst pacienta, z hygienických důvodů se Cavifil nesmí používat u více než jednoho pacienta (prevence zkřížené kontaminace mezi pacienty).

Uchovávejte mimo dosah dětí!
Pouze pro použití v zubním lékařství!

Datum přípravy informace: 06/2010; Rev. 2

Výrobce
Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan / Lichtenštejnsko

Tento materiál byl vyvinut výlučně pro použití v zubním lékařství. Zpracování je nutné provádět přísně podle návodu k použití. Za škody vzniklé nedodržováním pokynů nebo stanovených oblastí použití nelze přijmout žádnou odpovědnost. Uživatel odpovídá za testování materiálů z hlediska jeho vhodnosti a použití k jakémukoliv účelu, který není výslovně uveden v pokynech. Popisy a údaje nepředstavují žádnou záruku vlastností.

Slovensky

Návod na použitie

Popis
Eco-Etch je gél obsahujúci kyselinu fosforečnú na leptanie skloviny a prípravu zuboviny.
Te-Econom Bond je jednozložkový lepiaci tmel na lepenie skloviny a zuboviny pri použití techniky úplného leptania „total-etch".
Te-Econom Flow je tekutý, svetlom vytvrdzovaný hybridný kompozit nepriepustný pre röntgenové žiarenie.
Te-Econom Plus je svetlom vytvrdzovaný kompozit nepriepustný pre röntgenové žiarenie určený na rekonštrukčnú liečbu.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow a Te-Econom Bond sa vytvrdzujú svetlom s vlnovými dĺžkami v rozsahu 400 až 500 nm (modré svetlo).

Odtiene
Te-Econom Plus je k dispozícii v odtieňoch A1, A2, A3, A3,5, B2 a C3.
Te-Econom Flow je k dispozícii v odtieňoch A2 a A3.

Zloženie
Eco-Etch obsahuje kyselinu fosforečnú (37 % hmot. vo vode), zahusťovače a pigmenty.
Te-Econom Bond obsahuje HEMA, di- a monometakryláty, anorganické plnivá, iniciátory a stabilizátory v alkoholovom roztoku.
Te-Econom Flow obsahuje dimetakryláty (37 % hmot.), anorganické plnivá (62 % hmot. alebo 38 % obj.) s veľkosťou častíc 0,04 až 7 µm, iniciátory, stabilizátory a pigmenty (1 % hmot.).
Te-Econom Plus obsahuje dimetakrylát a TEGDMA (22 % hmot.). Plnivá zahŕňajú bárnaté sklo, yterbiumtrifluorid, oxid kremičitý a zmes oxidov (76 % hmot. alebo 60 % obj.). Ďalej obsahuje prísady, iniciátory, stabilizátory a pigmenty (2 % hmot.). Veľkosť častíc anorganických plnív je 0,04 až 7 µm. Priemerná veľkosť častíc je 850 nm.

Indikácie
Eco-Etch sa používa pri leptaní skloviny alebo celkovom leptaní spolu s adhéznymi látkami, tmeliacimi materiálmi a tmelmi na pečatenie fisúr.
Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus
– Rekonštrukcia dutín triedy I až V (malé dutiny triedy I a II pre Te-Econom Flow)
– Rekonštrukcia mliečnych zubov

Kontraindikácie
– Ak sa nedá vytvoriť suché miesto ošetrenia alebo ak sa nedá použiť predpísaná technika aplikácie.
– Ak je pacient alergický na ktorúkoľvek zo zložiek.
– Te-Econom Bond sa nesmie používať spolu so samovytvrdzovacími kompozitnými materiálmi.
– Priame dreňové výplne použitím materiálu Te-Econom Bond/Flow/Plus.

Vedľajšie účinky
– V zriedkavých prípadoch môžu zložky materiálu Te-Econom Bond/Flow/Plus viesť k senzibilizácii. Tieto materiály sa v takýchto prípadoch nemajú používať.
– Z dôvodu zabránenia možnému podráždeniu zubnej drene treba oblasti v blízkosti zubnej drene chrániť vhodným chráničom drene/zuboviny.

Interakcie
– Eco-Etch môže rozpúšťať vložky na báze skloionomérnych cementov.
– Látky obsahujúce eugenol/klinčekovú silicu inhibujú polymerizáciu materiálov na báze živice.
– V kombinácii s katiónovými ústnymi vodami, prípravkami na zabraňovanie tvorbe plaku a chlorhexidínom môže dôjsť k zmene sfarbenia.

Aplikácia
1. Vyberte odtieň.
   Na uľahčenie prístupu k miestu ošetrenia je možné použiť otvárač úst OptraGate®, ktorý je pružný a pohodlný pre pacienta.
2. Vytvorte dostatočnú izoláciu, najlepšie pomocou gumenej priehradky (úplná izolácia sa zaručí napríklad anatomicky tvarovaným prípravkom OptraDam® Plus).
3. Pripravte dutinu podľa požiadaviek adhéznej techniky.
4. Vyčistite dutinu prúdom rozstrekovanej vody.
5. Vysušte dutinu vzduchom.
6. V prípade potreby naneste chránič drene (hydroxid vápenatý); zakryte iba oblasti v blízkosti drene a následne naneste cement odolný voči tlaku (napríklad vložku Vivaglass®).
7. Nasaďte matricu (napríklad selektívne stenčenú OptraMatrix®) a v prípade potreby interdentálny klin.
8. Naneste Eco-Etch na sklovinu a potom na zubovinu a nechajte pôsobiť počas reakčnej doby 30 sekúnd v prípade skloviny a 15 sekúnd v prípade zuboviny. Potom vykonajte dôkladné opláchnutie prúdom rozstrekovanej vody a vysušte povrchy v ústach stlačeným vzduchom bez obsahu oleja. Dbajte na to, aby nedošlo k dehydratácii zuboviny.
9. Naneste dostatočné množstvo materiálu Te-Econom Bond na sklovinu a zubovinu použitím priloženej aplikačnej kefky. Materiál 10 sekúnd jemne vtierajte kefkou do zuboviny. Potom nechajte vyparіť všetky zvyšky rozpúšťadla pomalým prúdom vzduchu.

Adhéznu látku nechajte vytvrdzovať po dobu odporúčanú nižšie. Zabezpečte úplné pokrytie prípravného povrchu.

10. Naneste Te-Econom Flow vo vrstvách s hrúbkou max. 2 mm a nechajte vytvrdnúť svetlom podľa odporúčaní pre vytvrdzovanie uvedených nižšie.
    Naneste Te-Econom Plus vo vrstvách s hrúbkou max. 2 mm a upravte/vytvarujte materiál pomocou vhodného nástroja (napríklad OptraSculpt®). Na selektívne umiestnenie vysokokvalitných proximálnych kontaktov môžete použiť nástroj OptraContact®. Polymerizujte každú vrstvu individuálne podľa tabuľky uvedenej nižšie. Pridržujte ústie svetlovodu čo najbližšie pri povrchu obnovovacieho materiálu.

Intenzita svetla	Materiál	Program Turbo	Program High Power	Program Soft Start	Program Low Power
LEDition (600 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Materiál / Intenzita svetla	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm²	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm²	10 s	10 s

11. Dokončite rekonštrukciu s vhodnými finišérmi alebo jemnými diamantmi. Následne skontrolujte okluziu. Vyleštite silikónovými leštidlami (napríklad OptraPol® Next Generation).

Osobitná poznámka
Ak sa čerstvý kompozit aplikuje na vyleštený materiál, musí sa najprv zdrsniť a zvlhčiť prípravkom Heliobond.

Upozornenie
- Eco-Etch obsahuje kyselinu fosforečnú a je žieravý. Zabráňte kontaktu s očami, sliznicami a pokožkou. Pre pacientov aj lekárov sa odporúčajú ochranné okuliare.
- Nepolymerizovaný Te-Econom Bond/Flow/Plus nesmie prísť do kontaktu s pokožkou/sliznicami. Nepolymerizované produkty môžu mať dráždivý účinok a spôsobiť senzibilizáciu na metakryláty.
- Po kontakte materiálu Eco-Etch alebo Te-Econom Bond s očami ich okamžite vyplachujte veľkým množstvom vody aspoň 15 minút a vyhľadajte ošetrenie u všeobecného alebo očného lekára.
- Po kontakte pokožky s materiálom Eco-Etch alebo Te-Econom Bond ju okamžite opláchnite s mydlom a vodou. Po kontakte s citlivými materiálmi (povrchy, odev) okamžite vyčistite veľkým množstvom vody.
- Bežné lekárske rukavice neposkytujú ochranu proti senzibilizačnému účinku metakrylátov.

Uchovávanie a hygiena
- Uchovávajte pri teplote 2 – 28 °C.
- Po použití okamžite zatvorte injekčnú striekačku a fľašu. Vystavenie svetlu spôsobuje predčasnú polymerizáciu.
- Dátum expirácie: pozrite si poznámku na príslušnom distribučnom obale.
- Žiaden z týchto výrobkov nepoužívajte po uvedenom dátume expirácie.
- Na dezinfekciu injekčných striekačiek nepoužívajte oxidujúce dezinfekčné prostriedky.
- Ak sa Te-Econom Plus aplikuje pomocou injektora Cavifil priamo v pacientových ústach, tento injektor sa z hygienických dôvodov nesmie použiť na viac ako na jednom pacientovi (aby sa zabránilo krížovej kontaminácii pacientov).

Uchovávajte mimo dosahu detí.
Iba na použitie v stomatológii.

Dátum prípravy informácií o použití: 06/2010; Rev. 2

Výrobca
Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan / Lichtenštajnsko

Tento materiál bol vyvinutý výhradne na použitie v stomatológii. Spracovanie sa musí vykonávať striktne podľa návodu na použitie. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nedodržaním návodu na použitie alebo predpísanej oblasti aplikácie. Používateľ je zodpovedný za testovanie materiálu ohľadom jeho vhodnosti a použitia na akýkoľvek účel, ktorý nie je výslovne uvedený v návode na použitie. Popis a údaje nepredstavujú žiadnu záruku vlastností.

Magyarul

Használati utasítások

Leírások
Az **Eco-Etch** egy foszforsavat tartalmazó gél, amely a zománc savazására és a dentin savas kondicionálására használható.
A **Te-Econom Bond** egy egykomponensű kötőanyag, amely a teljes savazás technikájával együtt a zománc és a dentin kötéséhez használható.
A **Te-Econom Flow** egy folyékony, fényre kötő, sugárzást át nem eresztő, hibrid kompozit.
A **Te-Econom Plus** egy fényre kötő, sugárzást át nem eresztő kompozit, amely restauráló kezelésekhez használható.

A Te-Econom Plus, a Te-Econom Flow és a Te-Econom Bond a fényre való kötéshez 400-500 nm közötti hullámhossztartományba eső lámpát igényel (kék fény).

Fogszínek
A Te-Econom Plus A1, A2, A3, A3.5, B2 és C3 színben áll rendelkezésre.
A Te-Econom Flow A2 és A3 színben kapható.

Anyagösszetétel
Az **Eco-Etch** összetétele: foszforsav (37 súlyszázalékos vizes oldat), sűrítő és pigmentanyag.
A **Te-Econom Bond** összetétele: 2-hidroxietil-metakrilát (HEMA), di- és mono-metakrilát, szervetlen töltőanyag, inikiator és stabilizátor alkoholos oldatban.
A **Te-Econom Flow** összetétele: dimetakrilát (37 súlyszá-zalék), 0,04 - 7 µm szemcseméretű szervetlen töltőanyag (62 súlyszázalék vagy 38 térfogatszázalék), inikiator, stabilizátor és pigmentanyag (1 súlyszázalék).
A **Te-Econom Plus** összetétele: dimetakrilát és tetra-etilén-glikol-dimetakrilát (TEGDMA) (22 súlyszázalék). A töltőanyag összetétele: báriumüveg, itterbium-trifluorid, szilikon-dioxid és vegyes oxid (76 súlyszázalék vagy 60 térfogatszázalék). Az adalékanyag, az inikiator, a stabilizátor és a pigmentanyag kiegészítő összetevőnek számít (2 súlyszázalék). A szervetlen töltőanyag szemcsemérete 0,04 és 7 µm közé esik. A szemcseméret középértéke 850 nm.

Felhasználási terület
Eco-Etch: A zománc savazásakor vagy a teljes savazási technika alkalmazásakor használható ragasztóval, tömítőanyaggal vagy barázdazáró anyaggal ötvözve.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus
– I-V. osztályba sorolt kavitások restaurálása (az I. és II. osztályba sorolt kisméretű kavitások a Te-Econom Flow készítménynél)
– Tejfogak (dentes decidui) helyreállítása

Használata nem javasolt:
– Ha a beavatkozási terület nem nyálmentesíthető, vagy az előírt alkalmazási technika nem kivitelezhető.
– Ha a beteg az összetevők bármelyikére érzékeny.
– A Te-Econom Bond nem alkalmazható együtt fényre kötő kompozit anyagokkal.
– Direkt pulpasapkázás Te-Econom Bond/Flow/Plus termékkel.

Mellékhatások
– Ritka esetekben a Te-Econom Bond/Flow/Plus összetevői szenzitizálást válthatnak ki. Ilyen esetekben nem szabad alkalmazni a termékeket.
– Az esetleges pulpairritáció elkerülése érdekében a pulpához közel eső területeket megfelelő pulpa-/dentinvédelemmel kell ellátni.

Anyagkölcsönhatások
– Az üveg-ionomer alapú alábélelőanyagok oldódhatnak az Eco-Etch gélben.
– Az eugenolt, szegfűszegolajat tartalmazó anyagok gátolják a műgyanta alapú anyagok polimerizációját.
– A kationt tartalmazó szájöblítők, a lepedékeltávolítók és a klórhexidin elszíneződést válthatnak ki.

Alkalmazási mód
1. Válassza ki a színt.
   A kezelési területhez való könnyített hozzáférés érdekében használja a rugalmas és betegbarát OptraGate® szájterpeszt.
2. Alakítson ki megfelelő izolációt, lehetőleg egy kofferdam nyálrekesz segítségével (teljes izolációt biztosít például az anatómiai formájú OptraDam® Plus rekesz).
3. Készítse elő a kavitást az adhezív töméstechnika előírásainak megfelelően.
4. Tisztítsa meg a kavitást vízsugárral.
5. Tegye légszárazzá a kavitást.
6. Igény szerint alkalmazzon pulpavédelmet (kalcium-hidroxid); csak a pulpához közel eső területeket fedje be, majd ezt követően helyezzen el a felületen nyomásnak ellenálló cementet (pl. Vivaglass® Liner).
7. Igény szerint helyezzen el egy matricát (pl. a szelektíven elvékonyított OptraMatrix®) és egy interdentális éket.
8. Vigye fel az Eco-Etch gélt a zománcfelületre, majd ezután a dentinre, és várjon, amíg a gél a zománcon 30 másodperc alatt, a dentinen pedig 15 másodperc alatt kifejti a hatását. Ezt követően öblítse át alaposan a területet vízsugárral, és szárítsa meg a

fogfelszínt olajmentes sűrített levegővel. Kerülje a dentin túlzott kiszárítását.

9. Vigyen fel bőséges mennyiségű Te-Econom Bond kötőszert a zománc- és dentinfelületekre a termékhez kapott applikációs toll segítségével. Itassa át gyengéd tollmozgatással a dentinfelszínt mintegy tíz másodpercen át. Ezt követően gyenge levegőárammal párologtassa el a felesleges oldószert. A töméskötő lámpával világítsa meg a ragasztóval bevont felületeket az alábbi utasítások szerint. Győződjön meg arról, hogy a teljes előkészített felszín be lett vonva.
10. Helyezze be a Te-Econom Flow kompozitot maximum 2 milliméteres rétegekben a kavitásba, és világítsa meg a rétegeket töméskötő lámpával az alábbi megvilágítási javaslatoknak megfelelően. Helyezze be a Te-Econom Plus kompozitot maximum 2 milliméteres rétegekben a kavitásba, és oszlassa el egyenletesen, illetve kontúrozza az anyagot egy megfelelő eszközzel (pl. OptraSculpt®). Az OptraContact® eszköz segítségével az approximális érintkezések helyét lehet szelektíven meghatározni. Polírozzon ki minden réteget egyenként az alábbi táblázatnak megfelelően. Tartsa a fényemissziós ablakot a lehető legközelebb a restaurációs anyaghoz.

Fényitenzitás	Anyag	Turbo program	High Power program	Soft Start program	Low Power program
LEDition (600 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	10 mp	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 mp	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 mp	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 mp
	Te-Econom Flow	–	15 mp	20 mp	–
	Te-Econom Plus	–	15 mp	20 mp	–
bluephase (1.200 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 mp
	Te-Econom Flow	–	10 mp	15 mp	–
	Te-Econom Plus	–	10 mp	15 mp	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 mp
	Te-Econom Flow	5 mp	10 mp	15 mp	–
	Te-Econom Plus	5 mp	10 mp	15 mp	–

Anyag / Fényitenzitás	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm²	20 mp	20 mp
≥ 1.000 mW/cm²	10 mp	10 mp

11. A restaurálás végén dolgozza ki a felületet a megfelelő finírozóeszközkkel vagy precíziós gyémántokkal. Ezt követően ellenőrizze a fogsor záródását. A polírozáshoz szilikon-polírozókat használjon (pl. OptraPol® Next Generation).

Speciális megjegyzés
Amennyiben friss kompozitot visz fel a polírozott anyag felületére, először érdessé kell tennie a felületet, és be kell nedvesítenie Heliobond ragasztóanyaggal.

Figyelmeztetés
- Az Eco-Etch gél foszforsavat tartalmaz, és maró hatású. Kerülje a szemmel, nyálkahártyával és bőrrel való érintkezést. A beteg és az orvos számára egyaránt védőszemüveg viselése javasolt.
- A nem polimerizált Te-Econom Bond/Flow/Plus nem érintkezhet a bőrrel és a nyálkahártyával. A nem polimerizált termékek irritáló hatásúak lehetnek, és metakrilátokkal szembeni szenzitizáláshoz vezethetnek.
- Ha az Eco-Etch vagy a Te-Econom Bond a szemével érintkezik, azonnal öblítse ki bő vízzel legalább 15 percen át, és forduljon szakorvoshoz.
- Amennyiben az Eco-Etch vagy a Te-Econom Bond a bőrével érintkezik, azonnal mossa le a felületet vízzel és szappannal. Ha a készítmények érzékeny anyagokkal (felületekkel, ruházattal) érintkeznek, azonnal tisztítsa meg őket bő mennyiségű vízzel.
- A kereskedelmi forgalomban kapható orvosi kesztyűk nem nyújtanak védelmet a metakrilátokkal szembeni szenzitizálás ellen.

Tárolás és higiénia
- A terméket 2–28 °C hőmérsékleten tárolja.
- Használat után azonnal zárja vissza a fecskendőt és az üveget. A fénynek kitett anyag idő előtt polimerizálódni kezd.
- Lejárati dátum: lásd a vonatkozó szállítási űrlapon.
- Egyik terméket se használja a feltüntetett lejárati időpont után.
- Ne fertőtlenítse a fecskendőket oxidáló fertőtlenítőszerekkel.
- Ha a Te-Econom Plust a Cavifilből közvetlenül a beteg szájába juttatja, higiéniai okokból kifolyólag tilos a Cavifilt egynél több beteg kezelésére alkalmazni (a betegek közötti keresztbefertőződés megakadályozására).

Tartsa gyermekektől távol!
Az anyag kizárólag fogászati felhasználásra készült.

A leírás elkészítésének dátuma: 06/2010; Rev. 2

Gyártó:
Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan / Liechtenstein

A termék fogászati használatra készült és a használati utasításnak megfelelően alkalmazandó. A gyártó nem felel azokért a károkért, amelyek más területen történő alkalmazás vagy nem szakszerű feldolgozás miatt keletkeztek. Ezen túlmenően az alkalmazó a használat előtt saját felelősségére köteles ellenőrizni, hogy a termék a kívánt célra alkalmas, ill. felhasználható-e (különösképpen azokban az esetekben, amelyek a jelen használati utasításban nem kerültek említésre).

Polski

Instrukcja stosowania

Opis materiału
Eco-Etch jest kwasem fosforowym w postaci żelu, przeznaczonym do wytrawiania szkliwa i zębiny.
Te-Econom Bond to jednoskładnikowy system łączący do szkliwa i zębiny, przeznaczony do pracy techniką całkowitego wytrawiania.
Te-Econom Flow jest płynnym, światłoutwardzalnym, hybrydowym materiałem złożonym, nieprzepuszczalnym dla promieni rentgenowskich.
Te-Econom Plus jest światłoutwardzalnym materiałem złożonym, o tradycyjnej konsystencji, przeznaczonym do wypełniania ubytków w zębach przednich i bocznych.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow i Te-Econom Bond polimeryzują pod wpływem światła o długości fali 400-500 nm (niebieskie światło lampy polimeryzacyjnej).

Kolory
Te-Econom Plus jest dostępny w kolorach A1, A2, A3, A3.5, B2, C3.
Te-Econom Flow jest dostępny w kolorach A2 i A3.

Skład
Eco-Etch zawiera kwas fosforowy (37% wag. w wodzie), środki zagęszczające oraz barwniki
Te-Econom Bond zawiera HEMA, di- i monometakrylany, wypełniacze nieorganiczne, inicjatory i stabilizatory w roztworze alkoholu.
Te-Econom Flow zawiera dimetakrylany (37% wag.), wypełniacze nieorganiczne (62% wag. lub 38% obj.), o wymiarach cząsteczek od 0,04 do 7 µm, inicjatory, stabilizatory i barwniki (1% wag.).
Te-Econom Plus zawiera dimetakrylany i TEGDMA (22% wag.). Wypełniacz nieorganiczny zawiera szkło barowe, trójfluorek iterbu, dwutlenek krzemu i mieszaninę innych tlenków (76% wag. lub 60% obj.). Dodatkowe składniki, to inicjatory, stabilizatory oraz barwniki (2% wag.). Wymiary cząsteczek wypełniacza zawierają się w przedziale od 0,04 do 7 µm. Średnia wielkość cząsteczki wynosi 850 nm.

Wskazania
Eco-Etch jest przeznaczony do wytrawiania szkliwa i zębiny, w celu zastosowania materiału łączącego lub laku.
Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus są przeznaczone do
– wypełniania ubytków klasy I-V (małych ubytków klasy I i II dla Te-Econom Flow),
– wypełniania ubytków w zębach mlecznych

Przeciwwskazania
– Brak możliwości odizowania od śliny pola operacyjnego
– Stwierdzona alergia na składniki materiału
– Materiału Te-Econom Bond nie wolno stosować w połączeniu z chemoutwardzalnymi materiałami kompozytowymi
– Bezpośrednie przykrycie miazgi materiałem Te-Econom Bond/Flow/Plus

Działania niepożądane
– Składniki materiałów Te-Econom Bond/ Flow/ Plus mogą w rzadkich przypadkach prowadzić do reakcji nadwrażliwości. Należy wtedy zrezygnować z zastosowania materiału.
– W celu ochrony miazgi należy zastosować odpowiedni materiał podkładowy.

Interakcje
– Szklano-jonomerowe materiały podkładowe mogą ulec nadtrawieniu przez materiał Eco-Etch.
– Materiały zawierające eugenol mogą utrudniać polimeryzację materiałów kompozytowych.
– Wskutek działania kationowych płynów do płukania jamy ustnej, środków do wybarwiania płytki nazębnej i chlorheksydyny, mogą pojawić się przebarwienia.

Sposób postępowania
1. Dobór koloru
   W celu ułatwienia dostępu do jamy ustnej można zastosować elastyczny i przyjazny dla pacjenta rozwieracz OptraGate®.
2. Odizolowanie pola zabiegowego (zalecane stosowanie koferdamu, np. anatomicznie ukształtowanego OptraDam® Plus).
3. Opracowanie ubytku
4. Wypłukanie ubytku wodą
5. Osuszenie powietrzem z dmuchawki
6. W razie potrzeby zastosowanie podkładu (na bazie wodorotlenku wapnia), na miejsca w pobliżu miazgi. Następnie należy zastosować wytrzymały mechanicznie cement podkładowy (np.Vivaglass® Liner).
7. Założenie formówki, (np. selektywnie cieńsza OptraMatrix®) oraz ewentualnie klina międzyzębowego.
8. Materiał Eco-Etch należy najpierw nałożyć na szkliwo, a następnie na zębinę i pozostawić na szkliwie do 30 sekund, a na zębinie 15 sekund. Następnie dokładnie wypłukać i osuszyć ubytek. Unikać przesuszenia zębiny.
9. Przy pomocy dołączonego do opakowania aplikatora obficie nałożyć materiał Te-Econom Bond na szkliwo i zębinę i wcierać przez 10 sekund, po czym usunąć nadmiar materiału delikatnym strumieniem powietrza. Polimeryzować z uwzględnieniem zaleceń podanych poniżej. Należy zwrócić uwagę na całkowite przykrycie powierzchni ubytku materiałem łączącym.

10. Materiał Te-Econom Flow należy nakładać w warstwach o maksymalnej grubości 2 mm i polimeryzować zgodnie z tabelą poniżej. Materiał Te-Econom Plus należy nakładać w warstwach o maksymalnej grubości 2 mm, a następnie modelować/ zaadaptować do ścian ubytku przy pomocy odpowiedniego narzędzia (np. OptraSculpt®).
W celu wymodelowania prawidłowej powierzchni stycznej zaleca się zastosowanie narzędzi OptraContact®. Każdą warstwę materiału należy polimeryzować zgodnie z tabelą poniżej. Końcówkę światłowodu należy trzymać jak najbliżej ubytku.

Intensywność światła	Material	Program Turbo	Program High Power	Program Soft Start	Program Low Power
LEDition (600 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Material / Intensywność światła	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm²	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm²	10 s	10 s

11. Opracowanie wypełnienia przy pomocy drobnoziarnistych wierteł diamentowych i wypolerowanie gumkami (np.OptraPol® Next Generation). Kontrola zwarcia.

Wskazówka
W przypadku nakładania nowej warstwy materiału na już wypolerowane wypełnienie, należy jego powierzchnię schropować i nałożyć materiał łączący Heliobond.

Ostrzeżenie
– Materiał Eco-Etch zawiera kwas fosforowy i ma właściwości żrące. Unikać kontaktu z oczami, błoną śluzową i skórą. Zalecane jest zakładanie okularów ochronnych przez pacjenta i lekarza.
– Unikać kontaktu nie spolimeryzowanego materiału Te-Econom Bond/Flow/Plus ze skórą i błoną śluzową. Nie spolimeryzowany materiał może prowadzić do reakcji nadwrażliwości na metakrylany.
– W przypadku kontaktu materiału Eco-Etch lub Te-Econom Bond z oczami, należy je natychmiast przepłukać dużą ilością wody, przez co najmniej 15 minut i skonsultować się z lekarzem lub okulistą.
– W przypadku kontaktu materiału Eco-Etch lub Te-Econom Bond ze skórą, należy ją natychmiast umyć wodą i mydłem. W przypadku kontaktu z odzieżą lub innym wrażliwym materiałem, należy go natychmiast spłukać dużą ilością wody.
– Rękawiczki medyczne nie zapewniają ochrony przed uczulającym działaniem metakrylanów.

Warunki przechowywania
– Temperatura przechowywania: 2-28° C
– Buteleczki i strzykawki należy zamykać natychmiast po użyciu. Ekspozycja na światło powoduje przedwczesną polimeryzację materiału.
– Data ważności: umieszczona jest na buteleczkach i opakowaniu.
– Nie stosować żadnego z materiałów po upływie okresu ważności
– Nie stosować do dezynfekcji strzykawek środków o działaniu utleniającym. W przypadku stosowania materiału Te-Econom Plus w opakowaniu cavifil, należy je przeznaczyć tylko dla jednego pacjenta, ze względu na konieczność wyeliminowania ryzyka infekcji krzyżowej

Materiał należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!
Materiał przeznaczony tylko do użytku w stomatologii !

Data opracowania informacji: 06/2010; Rev. 2

Producent
Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Przedstawiciel w Polsce
Ivoclar-Vivadent Polska Sp. z o.o.
Al. Jana Pawła II 78
00-175 Warszawa

Materiał został przeznaczony wyłącznie do stosowania w stomatologii. Przy jego stosowaniu należy ściśle przestrzegać instrukcji użycia. Nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania instrukcji lub stosowania niezgodnie z podanymi w instrukcji wskazaniami. Użytkownik odpowiada za testowanie produktu dla swoich własnych celów i za jego użycie w każdym innym przypadku nie wyszczególnionym w instrukcji. Opis produktu i jego skład nie stanowią gwarancji i nie są wiążące.

Српски

Упутство за употребу

Описи
Eco-Etch је гел фосфорне киселине за нагризање глеђи и кондиционирање дентина.
Te-Econom Bond је једнокомпонентно средство за адхезију глеђи и дентина у комбинацији са Total-Etch техником.
Te-Econom Flow је светлоснополимеризирајући и рентген контрастни хибридни композит.
Te-Econom Plus је светлоснополимеризирајући и рентген контрастни композит за терапију рестаурација.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow и Te-Econom Bond стврднавају помоћу светлости таласне дужине у области од 400-500 nm (плаво светло).

Боје
Te-Econom Plus се може добити у бојама A1, A2, A3, A3.5, B2, C3.
Te-Econom Flow се може добити у бојама A2 и A3.

Састав
Eco-Etch садржи фосфорну киселину (37 mas% у води), средство за згушћивање и пигменте.
Te-Econom Bond садржи HEMA, диметакрилате и монометакрилате, анорганска средства за пуњење, иницијаторе и стабилизаторе у раствору алкохола.
Te-Econom Flow садржи диметакрилате (37 mas%), анорганска средства за пуњење (62 mas% или 38 vol%) са величином честица између 0.04 и 7 µm, иницијаторе, стабилизаторе и пигменте (1 mas%).
Te-Econom Plus садржи диметакрилате и TEGDMA (22 mas%). Средства за пуњење се састоје од баријумског стакла, итербијум трифлуорида, силицијум диоксида и мешавине оксида (76 mas% или 60 vol%). Додатно садрже иницијаторе, стабилизаторе и пигменте (2 mas%). Величина честица анорганских средстава за пуњење износи између 0.04 и 7 µm. Средња величина честица је око 850 nm.

Индикације
Eco-Etch служи за примену технике нагризања глеђи или Total-Etch технике у комбинацији са адхезивима, учвршћивачима и материјалима за затварање фисура.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus
– Рестаурације I до V разреда (мале рестаурације I и II разреда за Te-Econom Flow)
– Рестаурација млечних зуба

Контраиндикације
– Ако није могућа довољна изолација или прописана техника примене.
– Код доказане алергије на саставне делове производа
– Te-Econom Bond се не сме користити у комбинацији са аутополимеризирајућим композитима.
– Директно затварање пулпе са Te-Econom Bond/Flow/Plus-ом.

Споредна дејства
– Саставни делови Te-Econom Bond/Flow/Plus-а могу у ретким случајевима довести до сензибилизације. У тим случајевима треба одустати од даље примене.
– Површине у близини пулпе треба заштитити прикладном заштитом за пулпу/дентин, ради искључења иритација пулпе.

Интеракције
– Eco-Etch нагриза материјале за подлагање на бази гласиономера.
– Материјали који садрже еугенол/уље каранфила инхибирају очвршћивање материјала на бази метакрилата.
– У контакту са катионским текућинама за испирање усне дупље, као и средствима за детекцију плака и хлорхексидином, могу наступити обојења.

Примена
1. Одређивање боје
   За олакшани приступ у усну дупљу може се користити флексибилни и за пацијента угодни отварач за уста OptraGate®.
2. Довољно сушење, предност се даје кофердаму (комплетно сушење омогућује нпр. анатомски обликовани OptraDam® Plus).
3. Препарације кавитета према правилима адхезивне технике.
4. Чишћење кавитета са воденим спрејем.
5. Сушење са ваздушним струјањем.
6. Заштита пулпе (калцијум хидроксид) само по потреби (у близини пулпе) и додатно нанети у слојевима цемент који је отпоран на притисак (нпр. Vivaglass® Liner).
7. Матрикс (нпр. деломично стањени OptraMatrix®) и у датом случају уградити интердентални клин.
8. Eco-Etch нанети најпре на глеђ, потом на дентин и пустити да делује 30 секунди на глеђ и 15 секунди на дентин. Закључно темељито испирати воденим спрејем и површину зуба осушити са ваздушном струјом под притиском без примесе уља, при чему треба избећи сушење дентина.

9. Нанети дебели слој Te-Econom Bond-а са приложеним апликатором на глеђ и дентин и потом умасирати 10 секунди. После тога вишак растварача отклонити лаганом ваздушном струјом. Адхезив светлосно полимеризовати према доле наведеним препорукама за полимеризацију. Пазити на потпуно затварање препариране површина.
10. Te-Econom Flow нанети у дебљини слоја од максимално 2 mm и стврднути под утицајем светла према доле наведеним препорукама за осветљење. Te-Econom Plus нанети у дебљини слоја од максимално 2 mm и материјал адаптирати/обликовати са прикладним инструментом (нпр. OptraSculpt®). За планирану надоградњу оптималних апроксималних контаката може се користити инструмент OptraContact®. Сваки слој полимеризирати према наведеној табели. Прозорчић за емисију светла држати што е могуће ближе површини ресторативног материјала.

Интензитет светла	Материјал	Turbo програм	програм High Power	програм Soft Start	програм Low Power
LEDition (600 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Материјал / Интензитет светла	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm²	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm²	10 s	10 s

11. Израда реставрације помоћу прикладних брусних инструмената или ситнозрнастих дијаманата и завршном оклузивном контролом. Полирање помоћу силиконских брусних инструмената (нпр. OptraPol® Next Generation).

Посебно упутство
Уколико се на већ полирани материјал наноси свежи композит, овај се мора најпре грубо обрадити и прекрити Heliobond-ом.

Упозорење
– Eco-Etch садржи фосфорну киселину и због тога делује нагризајуће. Избећи додир са очима, слузокожом и кожом. Пацијенту и терапеуту се препоручују заштитне наочаре.
– Избећи контакт нестврднутог Te-Econom Bond/Flow/Plus-а са кожом/слузокожом. У нестврднутом стању производи могу деловати благо надражујуће и воде до сензибилизације на метакрилате.
– Уколико дође до контакта Eco-Etch или Te-Econom Bond-а са очима, одмах испирати водом, најмање 15 минута и потражити савет лекара/очног лекара.
– Уколико дође до контакта Eco-Etch или Te-Econom Bond-а са кожом, одмах испирати водом и сапуном. Уколико дође до контакта са осетљивим материјалима (површине, одећа) брзо испирати водом.
– Уобичајене медицинске рукавице не штите од сензибилизације на метакрилате.

Упутство за складиштење и хигијенско упутство
– Температура за складиштење 2-28 °C
– Инјекције и бочице после употребе одмах затворити. Контакт са светлошћу доводи до превремене полимеризације.
– Рок трајања: види упутство на одговарајућој доставници.
– Не користити било ког од ових производа по истеку рока трајања.
– Не дезинфицирати шприцове са оксидирајућим дезинфектантима.
– Уколико наносите Te-Econom Plus инјектором Cavifil директно у уста пацијенту, из хигијенских разлога не користити инјектор за више од једног пацијента (превенција укрштене контаминације са једног на другог пацијента).

Чувати ван домашаја деце!
Само за стоматолошку употребу!

Упутство за употребу састављено: 06/2010; Рев. 2

Произвођач
Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan / Liechtenstein

Производ је намењен за стоматолошку употребу и мора се користити према упутству за употребу. За штету, која би настала коришћењем на неодговарајући начин или неприкладном применом, произвођач не сноси никакву одговорност. Поред тога, корисник је обавезан самостално проверити производ пре његове употребе, његову прикладност и могућност примене у предвиђене сврхе, утолико пре, уколико ове сврхе нису наведене у упутству за употребу.

Македонски

Упатство за употреба

Опис

Eco-Etch е гел на фосфорната киселина за нагризување на глеѓта и кондиционирање на дентинот.
Te-Econom Bond е еднокомпонентен агенс за бондирање на глеѓта и дентинот во комбинација со техника на тотално нагризување (Total-Etch technique).
Te-Econom Flow е течен светлоснополимеризирачки хибриден композит којшто не пропушта рентгенски зраци.
Te-Econom Plus е светлоснополимеризирачки композит за реставративен третман со полнење.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow и Te-Econom Bond полимеризираат со светло на бранова должина од 400–500 nm (сино светло).

Бои

Te-Econom Plus е достапен во следните бои: A1, A2, A3, A3.5, B2, C3.
Te-Econom Flow е достапен во следните бои: A2 и A3.

Состав

Eco-Etch се состои од фосфорна киселина (37 % wt во вода), згуснувачи и пигменти.
Te-Econom Bond се состои од хидроксиетил метакрилат (HEMA), ди- и монометакрилати, неоргански полначи, иницијатори и стабилизатори во алкохолен раствор.
Te-Econom Flow се состои од диметакрилати (37 % wt), неоргански полначи (62 % wt или 38 % vol) со величина на честичка помеѓу 0,04 и 7µm, иницијатори, стабилизатори и пигменти (1 % wt).
Te-Econom Plus се состои од диметакрилат и триетиленгликол диметакрилат (TEGDMA) (22 wt%). Полначите содржат бариумово стакло, итербиум трифлуорид, силиконски диоксид и мешан оксид (76 wt% или 60 vol%). Во составот дополнително влегуваат адитиви, иницијатори, стабилизатори и пигменти (2 wt%). Големината на честичките во неорганските полначи е помеѓу 0,04 и 7 µm. Средната големина на честичките е 850 nm.

Индикации

Eco-Etch се користи за нагризување на глеѓта или во техниката на тотално нагризување (total-etch technique) во комбинација со адхезиви, материјали за запечатување и материјали за цементирање на фисури

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus

- Реставративен третман со полнење на кавитети од класа I до V (мали кавитети од класа I и II за Te-Econom Flow)
- Полнења на млечни заби

Контраиндикации

- Ако не може да се одреди суво работно поле или ако не може да се примени одредената техника на апликација.
- Ако се знае дека пациентот е алергичен на некоја од состојките
- Te-Econom Bond не смее да се користи во комбинација со самоствднувачки композитни материјали.
- Директно прекривање на пулпата со Te-Econom Bond/Flow/Plus

Несакани ефекти

- Во ретки случаи, состојките од Te-Econom Bond/Flow/Plus може да доведат до хиперсензитивна или алергиска реакција. Во тој случај, производите не смеат да се користат.
- За да се избегне можна иритација на пулпата, површините блиски до пулпата треба да се заштитат со соодветен пулпен/дентински протектор.

Интеракции

- Подлогите врз база на глас-јономери може да бидат нагризани од Eco-Etch.
- Супстанци коишто содржат еугенол/масло од каранфилче ја инхибираат полимеризацијата на материјали врз база на метакрилат.
- Може да се јави менување на бојата во комбинација со катјонски води за уста, ревелатори на плак и хлорхексидин.

Апликација

1. Одберете боја
   За полесен пристап до местото на третманот може да се користи и еластичен, а за пациентите пријатен отворач на уста OptraGate®.
2. Обезбедете доволно изолација, најдобро со гумена брана кофердам (за да се обезбеди целосна изолација може да се користи на пример анатомски обликуваната OptraDam® Plus).
3. Подгответе го кавитетот според правилата на адхезивната техника.
4. Исчистете го кавитетот со воден спреј.
5. Исушете го кавитетот со воздушен млаз.
6. Доколку е потребно, нанесете протектор за пулпата (калциум хидроксид); покријте ги само оние места што се блиску до пулпата, а потоа нанесете цемент отпорен на притисок (нпр. Vivaglass® подлога)

7. Ставете матрица (нпр. делумно истенчена OptraMatrix®) и интердентално колче доколку е тоа потребно.
8. Нанесете Eco-Etch На глеѓта, а потоа на дентинот и оставете го да делува 30 секунди на глеѓта и 15 секунди на дентинот. Потоа исплакнете темелно со воден спреј и исушете ги забните површини со компримиран воздух без маснотии. Внимавајте да не го дехидрирате дентинот.
9. Нанесете пообилно количество на Te-Econom Bond врз глеѓта и дентинот, користејќи ја четкичката за апликација приложена во пакувањето. Со четкичката втријте го нежно материјалот во дентинот во траење од 10 секунди. Потоа исушете го со бавен воздушен млаз целиот преостанат растворлив материјал. Полимеризирајте го со светло адхезивот според препорачаното време за полимеризација подолу. Внимавајте да обезбедите целосно покривање на површината за препарација.
10. Нанесете Te-Econom Flow во слоеви од максимална дебелина од 2mm и полимеризирајте со светло почитувајќи ги препораките за светлосна полимеризација дадени подолу во табелата.
    Нанесете Te-Econom Flow во слоеви од максимум 2 mm и адаптирајте/контурирајте го материјалот со соодветен инструмент (нпр. OptraSculpt®). Инструментот OptraContact® може да се примени за селективно позиционирање на висококвалитетни проксимални контакти. Полимеризирајте го секој слој посебно според подолу дадената табела. Држете го прозорчето за емисија на светло што е можно поблиску до површината на ресторативниот материјал.

Интензитет на светло	Материјал	Turbo програм	програм High Power	програм Soft Start	програм Low Power
LEDition (600 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Интензитет на светло / Материјал	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm²	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm²	10 s	10 s

11. Завршете го полнењето со соодветни инструменти за финиш обработка или со фини дијаманти. Потоа проверете ја оклузијата. Полирајте со силиконски полирачи (нпр. OptraPol® Next Generation).

Посебна напомена
Ако се нанесува свеж композит на полиран материјал, тогаш тој ќе мора да се огруби и навлажни со Heliobond.

Предупредување
- Eco-Etch содржи фосфорна киселина и е корозивен. Да се избегнува контакт со очите, слузокожата и кожата. Се препорачуваат заштитни очила и за пациентите и за операторите.
- Неполимеризиран Te-Econom Bond/Flow/Plus не треба да дојде во контакт со кожата/слузокожата. Неполимеризираните производи може да имаат иритирачки ефект и да предизвикаат хиперсензитивна или алергиска реакција на метакрилати.
- Ако дојде до контакт на Eco-Etch или Te-Econom Bond со очите, веднаш да се измијат со обилни количества вода во траење од најмалку 15 минути и да се изврши посета на лекар/офталмолог.
- Ако дојде до контакт на Eco-Etch или Te-Econom Bond со кожата, веднаш да се измие со сапун и вода. Ако дојде до контакт со чувствителни материјали (површини, облека), веднаш да се измијат со обилни количества вода.
- Комерцијалните медицински ракавици не пружаат заштита од хиперсензитивниот ефект од метакрилатите.

Складирање и хигиена
- Температура на складирање 2–28 °C (36–82 °F).
- Затворете го шприцот и шишето веднаш по употребата. Изложувањето на светлина предизвикува прерана полимеризација.
- Рок на траење: видете го упатството на соодветната доставница.
- Да не се користи било кој од овие производи по истекување на рокот на траење.
- Шприцовите да не се дезинфицираат со оксидирачки дезинфектанти.

– Доколку Te-Econom Plus се нанесе од инјекторот Cavifil директно во устата на пациентот, тогаш од хигиенски причини инјекторот не смее да се користи за повеќе од еден пациент (превенција на вкрстена контаминација од еден на друг пациент).

Да се чува вон дофат на деца!
Само за стоматолошка употреба!

Датум на изготвување на информацијата: 06/2010 г.; рев. 2

Производител
Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Шаан/Лихтенштајн (Schaan/Liechtenstein)

Овој материјал е подготвен за исклучива употреба во стоматологијата. Процесирањето треба да се изврши со строго почитување на Упатството за употреба. Не може да се прифати одговорност за штети настанати поради непочитување на Упатството или наведената област на примена. Корисникот е одговорен за тестирање на материјалот и неговата погодност и било која примена што не е експлицитно наведена во Упатството. Описот и податоците не претставуваат гаранција за својствата.

Български

Указания за употреба

Описания
Eco-Etch представлява гел на фосфорната киселина за ецване на емайл и кондициониране на дентин.
Te-Econom Bond представлява еднокомпонентен свързващ агент за емайл и дентин за приложение при техниката Total-Etch.
Te-Econom Flow представлява течен, фотополимеризиращ, рентгенопозитивен хибриден композитен материал.
Te-Econom Plus представлява фотополимеризиращ, рентгенопозитивен композит за реставрации.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow и Te-Econom Bond се втвърдяват със светлина с дължина на вълната в диапазона 400–500 nm (син спектър).

Цветове
Te-Econom Plus се предлага в цветовете A1, A2, A3, A3.5, B2, C3.
Te-Econom Flow се предлага в цветовете A2 и A3.

Състав
Eco-Etch съдържа фосфорна киселина (37 тегловни % във вода), втвърдител и оцветители.
Te-Econom Bond съдържа HEMA, ди- и монометакрилат, неорганични пълнители, инициатори и стабилизатори в алкохлен разтвор.
Te-Econom Flow съдържа диметакрилат (37 тегловни %), неорганични пълнители (62 тегловни % или 38 обемни %) с големина на частиците между 0,04 и 7 µm, инициатори, стабилизатори и оцветители (1 тегловни %).
Te-Econom Plus съдържа диметакрилат и TEGDMA (22 тегловни %). За пълнители се използват бариево стъкло, итербиум трифлуорид, силициев оксид и смесен оксид (76 тегловни % или 60 обемни %). Допълнително в състава влизат инициатори, стабилизатори и пигменти (2 тегловни %). Големината на частиците на неорганичните пълнители е между 0,04 и 7 µm. Средната големина на частиците е 850 nm.

Показания
Eco-Etch се използва при техниките ецване на емайл или Total-Etch в комбинация с адхезиви, свързващи материали и материали за запечатване на фисури.
Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus
– Реставриране на кавитети от клас I до V (малки кавитети от клас I и II за Te-Econom Flow)
– Пломбиране на млечни зъби

Противопоказания
- При невъзможност за осигуряване на сухо работно поле, или когато е невъзможно прилагането на запланuваната техника.
- При наличие на алергия към някоя от съставките.
- Te-Econom Bond не трябва да се прилага в комбинация със самовтвърдяващи композитни материали.
- Директно затваряне на пулпа с Te-Econom Bond/Flow/Plus

Нежелани лекарствени реакции
- Съставките на Te-Econom Bond/Flow/Plus могат в редки случаи да доведат до сенсибилизиране. В такива случаи тези продукти не трябва да се прилагат повече.
- За да се избегне раздразване на пулпата, областите в близост до нея трябва да се обработят с подходящ предпазител за пулпа/дентин.

Взаимодействия
- Подложки от глас-йономери могат да се разтворят от Eco-Etch.
- Съставки, съдържащи евгенол/карамфилово масло, инхибират полимеризацията на базирани на метакрилат материали.
- При контакт с катийонни води за устна хигиена, с разтворители за зъбна плака и хлорхексидин е възможно да настъпят промени в цвета.

Начин на приложение
1. Избор на цвета
   За по-лесен достъп до устната кухина на пациента може да се използва гъвкавият и щадящ пациента устороазтворител OptraGate®.
2. Осигурете достатъчна сухота в работното поле, за предпочитане с кофердам (позволява пълна изолация, напр. с анатомично-оформения OptraDam® Plus).
3. Подгответе кавитета в съответствие с изискванията за адхезивната техника.
4. Почистете кавитета с водна струя.
5. Подсушете с въздушна струя.
6. Поставете предпазител за пулпа в няколко точки и само при нужда (близо до нея) и покрийте с устойчив на натиск цимент (напр. Vivaglass® Liner).
7. Поставете матрица (напр. частично изтънена OptraMatrix®) и интердентален клин ако е необходимо.
8. Нанесете Eco-Etch първо върху емайла, после върху дентина и го оставете да подейства 30 секунди върху емайла и 15 секунди върху дентина. След това изплакнете добре с водна струя и подсушете повърхностите на зъба с незамърсен с масло въздух под налягане, като при това трябва да се избягва изсушаване на дентина.
9. Нанесете Te-Econom Bond на дебел слой върху емайла и дентина с приложената четчица и го размажете в продължение на 10 секунди. След това продухайте излишното количество разтворител с лека въздушна струя. Фотополимеризирайте адхезива съгласно препоръчителните времена за полимеризиране, представени по-долу. Важно е повърхностите да се покрият изцяло.
10. Нанесете Te-Econom Flow послойно с максимална дебелина на слоя от 2 mm и фотополимеризирайте в съответствие със следващите препоръки. Нанесете Te-Econom Plus послойно с максимална дебелина на слоя от 2 mm и адаптирайте/моделирайте материала с подходящ инструмент (напр. OptraSculpt®). Можете да използвате инструмента OptraContact® за изграждане на висококачествени апроксимационни контакти. Фотополимеризирайте всеки слой в съответствие със следната таблица. Дръжте емитиращия светлина прозорец възможно най-близко до повърхността на реставрационния материал.

Интензитет на светлината	Материал	Програма Turbo	Програма High Power	Програма Soft Start	Програма Low Power
LEDition (600 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Интензитет на светлината \ Материал	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm²	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm²	10 s	10 s

11. Завършете реставрацията с подходящи полиращи или фини диамантени инструменти. След това проверете оклузията. Полирайте със силиконови дискове (напр. OptraPol® Next Generation).

Специален съвет
Ако трябва да се приложи пресен композит върху вече полиран материал, първо е необходимо той да бъде надраскан и грундиран с Heliobond.

Предупреждение
- Eco-Etch съдържа фосфорна киселина и има корозивно действие. Избягвайте контакт с очите, лигавиците или кожата. Препоръчва се използването на предпазни очила, както за пациента, така и за заболекаря.
- Да се избягва контакт на още невтвърдените Te-Econom Bond/Flow/Plus с кожата/лигавиците. Когато не са се втвърдили тези продукти могат да имат дразнещо действие и да доведат до сенсибилизиране към метакрилат.
- Ако Eco-Etch или Te-Econom Bond попаднат в контакт с очите е небходимо веднага обилно изплакване с вода за поне 15 минути и преглед от офталмолог.
- Ако Eco-Etch или Te-Econom Bond попаднат в контакт с кожата е небходимо веднага измиване с вода и сапун. При контакт с чувствителни материали (повърхности, дрехи) е необходимо веднага почистване с обилно количество вода.
- Обикновените медицински ръкавици, които се продават в мрежата не предпазват от сенсибилизиране към метакрилат.

Условия на съхранение и хигиенни изисквания
- Да се съхранява при температура 2–28 °C
- Затваряйте спринцовката и бутилката веднага след употреба. Излагането на светлина води до преждевременно полимеризиране.
- Срок на годност: вижте отбелязаното върху съответния формуляр за доставка.
- Не използвайте никой от продуктите след посочената дата на изтичане на срока на годност.
- Не дезинфекцирайте спринцовките с окисляващи дезинфектанти.
- Ако Te-Econom Plus се прилага от Cavifil директно в устата на пациента, Cavifil не трябва да се използва за повече от един пациент по хигиенни причини (избягване на кръстосано инфектиране между пациентите).

Да се съхранява на място недостъпно за деца!
Само за зъболекарска употреба!

Дата на съставяне на инструкцията за употреба: 06/2010; Редакция. 2

Производител
Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan / Лихтенщайн

Този продукт е създаден за приложение само в стоматологията и трябва да се използва в съответствие с указанията за употреба. Производителят не носи отговорност за щети, възникали от прилагане не по предназначение или неспазване на указанията за употреба. Потребителят носи отговорност да провери дали материалът е подходящ и приложим за желаните цели, особено ако тези цели не са описани в указанията за употреба.

Shqip

Udhëzim për përdorim

Përshkrime
Eco-Etch është një gel prej acidi fosforik për demineralizimin e smaltit dhe për demineralizimin e dentinës.
Te-Econom Bond është një ngjitës (lidhës) njëkomponentësh për smaltin dhe për dentinën në kombinim me teknikën Total-Etch.
Te-Econom Flow është një kompozit hibridi me aftësi rrjedhëse, që ngurtësohet me ndikimin e rrezeve ultraviolete dhe e cila është rëntgenopake.
Te-Econom Plus është një kompozit rëntgenopak, që ngurtësohet me ndikimin e rrezeve ultraviolete, për terapinë e mbushjes.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow dhe Te-Econom Bond ngurtësohen me anë të rrezeve ultraviolete të gjatësisë së valeve ndërmjet 400 – 500 nm (drita blu).

Ngjyrat
Te-Econom Plus gjendet në treg në ngyrat A1, A2, A3, A3.5, B2, C3.
Te-Econom Flow gjendet në treg në ngyrat A2 und A3.

Përbërjet
Eco-Etch përmban acid fosfori (37 % të peshës në ujë), material bymues dhe pigmente.
Te-Econom Bond përmban HEMA, dimethakrilate dhe monomethakrilate, lëndë për mbushje anorganike, iniciatorë dhe stabilizatorë në solucion prej alkooli.
Te-Econom Flow përmban dimethakrilate (37 % të peshës), lëndë anorganike për mbushje (62 % të peshës ose 38 % Vol.) me një madhësi grimcash ndërmjet 0.04 dhe 7 µm, iniciatorë, stabilizatorë dhe pigmente (1 pesha %).
Te-Econom Plus përmban dimethakrilate dhe TEGDMA (22% të peshës). Lëndët për mbushje janë në përbërje prej xham bariumi, ytterbiumtrifluoridi, dioksid siliciumi dhe prej oksidi të përzier (76 % të peshës ose 60 % Vol.). Përveç kësaj, në këtë përbërje janë edhe iniciatorë, stabilizatorë dhe pigmente (2% të peshës). Madhësia e grimcave të lëndëve anorganike për mbushje është ndërmjet 0.04 und 7 µm. Madhësia e mesme e grimcave është tek 850 nm.

Indikacionet
Eco-Etch shërben për aplikimin e teknikës së demineralizimit të smaltit apo të teknikës Total-Etch në kombinim me adhesivë, me materialet fiksuese dhe me vulosësit e fisurave.

Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus
– Mbushjet e klasave I deri V (mbushjet e vogla të klasës I dhe II për Te-Econom Flow)
– Mbushja e dhëmbëve të qumështit

Kundërindikacionet
– Në qoftë se nuk është e mundur vendosja në kushte të fushës së thatë të mjaftueshme, apo në qoftë se nuk është e mundur teknika e përshkruar e aplikimit.
– Në raste të alergjisë të provuar kundër pjesëve përbërëse të produkteve
– Te-Econom Bond nuk lejohet të përdoret në kombinim me materialet kompozite, që vetforcohen.
– Mbulime direkte të pulpës me Te-Econom Bond/Flow/Plus

Efekte anësore
– Pjesë përbërëse nga Te-Econom Bond/Flow/Plus, në raste të rralla mund të çojnë deri tek një sensibilizim. Në raste të tilla, duhet të hiqet dorë nga përdorimi i mëtutjeshëm.
– Në mënyrë që të përjashtohen irritimet e mundshme të pulpës, arealet afër pulpës duhet të furnizohen me mbrojtje të përshtatshme të pulpës gjegjsisht të dentinës.

Veprime të ndërsjellta
– Materialet për shtresë izoluese në bazë të xham ionomerëve, vrazhdësohen nën veprimin e Eco-Etch.
– Materialet prej eugenoli me përmbajtje të vajit të karafilit inhibojnë forcimin e materialeve që bazohen në methakrilate.
– Po qe se vendosen në kontakt me ujëra kationike të gojës, me përbërës të pllakut si dhe me klorheksidin, mund të paraqiten ndërrime gjegjsisht humbje ngjyre.

Aplikimi
1. Përcaktimi i ngjyrave
   Në mënyrë që të lehtësohet puna në hapësirën gojore, mund të përdorët hapësi fleksibil i gojës, i përshtatshëm për pacientë, OptraGate®.
2. Aplikimi i tyre në fushë të thatë; parapëlqehet të përdoret koferdami (për shembull OptraDam® Plus, që posedon formë anatomike, mundëson kushte të fushës së thatë absolute)
3. Preparimet e kaviteteve sipas rregullave të teknikës adhesive.
4. Pastrimi i kavitetit me vrushkull uji (sprej)
5. Tharja me rrymë ajri.
6. Mbrojtja e pulpës (kalciumhidroksid) të vendoset sipër paretin pulpar në formë pike dhe atë vetëm sipas nevojës (afër pulpës) si dhe të mbishtresohet me një cement që i reziston shtypjes (për shembull Vivaglass® Liner).
7. Të vendoset matrica (për shembull OptraMatrix® i holluar në mënyrë të pjesshme) dhe të vendoset eventualisht edhe kunji interdental.
8. Vendos Eco-Etch në enamel dhe më pas në dentin dhe prisni reagimin e saj në një kohë prej 30 sekonda tek enamel dhe 15 sekonda tek dentin. Më pastaj të shpëlahet mirë me vrushkull uji (sprej) dhe sipërfaqet e dhëmbit të thahen me shtypje ajri, pa vaj, duke mënjanuar në ndërkohë tharjen e dentinës.
9. Te-Econom Bond të vendoset në një shtresë të dendur me aplikatorin e bashkëngjitur sipër smaltit dhe sipër dentinës, duke i bërë masazh për 10 sekonda. Më pastaj sasia tepricë e solucionit të hiqet duke vepruar mbi të me rrymë të lehtë ajri; Vendosni Engjitësin sipas kohës së rekomanduar për shërim të dhënë më poshtë.Vini re që të ketë vulosje komplete të sipërfaqeve të preparuara.
10. Te-Econom Flow të vendoset në shtresë me një trashësi prej maksimalisht 2 mm dhe të forcohet me rreze ultraviolete sipas rekomandimeve të shënuara si më poshtë. Te-Econom Plus të vendoset në shtresë me një trashësi prej maksimalisht 2 mm dhe materiali të adaptohet/ modelohet me një instrument të përshtatshëm (për shembull OptraSculpt®). Në mënyrë që të krijohen kontaktet e nevojshme aproksimale, të një cilësie të lartë, mund të përdoret instrumenti i pikës së kontaktit OptraContact®. Të polimerizohet secila shtresë sipas tabelës me sa vijon. Mbajeni emitimin e dritës sa më tepër që të jetë e mundur në sipërfaqe të materialit restaurues.

Intensiteti i Dritës	Materiali	Programi Turbo	Programi i High Power	Programi i Soft Start	Programi i Low Power
LEDition (600 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Materiali / Intensiteti i Dritës	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm²	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm²	10 s	10 s

11. Përpunimi i restaurimit të bëhet me llustrues të përshtatshëm ose me diamante jo të vrazdha dhe me kontroll përkatës të okluzionit. Llustrimi (polirimi) të bëhet me polirues silikoni (p.sh. OptraPol® Next Generation).

Udhëzim specifik
Në qoftë se vendoset kompozit i freskët sipër materialit që tanimë është poliruar, ky duhet fillimisht të vrazhdësohet dhe të rrjetëzohet me heliobond (lëndë lidhëse).

Udhëzime sigurie
- Eco-Etch përmban acid fosforik, duke qenë edhe acidik. Të mënjanohet kontakti me sytë, me mukozat dhe me lëkurën. Rekomandohet përdorimi i syzeve mbrojtëse si për pacientin ashtu edhe për trajtuesin.
- Të mënjanohet kontakti i Te-Economy Bond/Flow/Plus ende i pa forcuar me lëkurën / mukozat. Produktet në fjalë në gjendje ende të pa forcuar, mund të ndikojnë pak në mënyrë acidike, duke çuar deri tek sensibilizimi i methakrilateve.
- Pas kontaktit të syve me Eco-Etch ose me Te-Economy Bond, menjëherë duhet të bëhet shpëlarja me sasi të konsiderueshme uji, për të paktën 15 minuta, dhe të konsulltohet mjeku / mjeku i syve (oftalmologu).
- Pas kontaktit të lëkurës me Eco-Etch ose me Te-Economy Bond, menjëherë duhet të bëhet shpëlarja me ujë dhe me sapun. Pas kontaktit me materiale të ndjeshme (sipërfaqe, rroba) të pastrohet shumë shpejtë me një sasi të mjaftueshme uji.
- Dorezat mjekësore të zakonshme në treg nuk mbrojnë nga sensibilizimi ndaj methakrilateve.

Udhëzime të deponimit dhe të higjenës
- Temperatura e deponimit 2 – 28 °C
- Gjilpërat dhe shishet të mbyllen menjëherë pas përdorimit. Ndikimi i dritës çon në polimerizim të parakohshëm.
- Data e skadimit: shih shënimin në formën shpërndarëse përkatëse.
- Mos përdor asnjë nga këto produkte pas datës së skadimit të shënuar.
- Mos desinfekto shiringat me desinfektues të oksiduar
- Nëse Te-Economy Plus është vendosur nga Cavifil në mënyrë direkte në gojën e pacientit, Cavifil nuk duhet të përdoret më shumë se tek një pacient për shkak të arsyeve higjienike (parandalimi nga ndër-kontaminimi mes pacientëve).

Të ruhen në atë mënyrë që fëmijët të mos kenë qasje!
Vetëm për përdorim stomatologjik!

Përpilimi i informacionit për përdorim: 06/2010; Rev. 2

Prodhuesi
Ivoclar VivadentAG
FL-9494 Schaan/Lichtenstein (Lihtenshtajn)

Produkti është zhvilluar enkas për përdorim në fushën dentale dhe duhet të përdoret në pajtim me informacionin e përdorimit. Prodhuesi nuk merr përsipër përgjegjësi për dëme, që rezultojnë nga përdorimi në ndonjë mënyrë tjetër apo nga përdorimi jo i drejtë. Përveç kësaj, përdoruesi është i detyruar, që ta kontrollojë produktin me përgjegjësi personale para se të përdorë atë, në pikëpamje të përshtatjes dhe të mundësisë së përdorimit për qëllimet e parashikuara, dhe sidomos në qoftë se ato qëllime nuk janë të shënuara në informacionin e përdorimit.

Română

Instrucţiuni de utilizare

Descrieri
Eco-Etch este un gel pe bază de acid fosforic pentru decaparea smalţului şi pregătirea dentinei
Te-Econom Bond este un agent de lipire mono-componentă pentru lipirea smalţului şi dentinei, în condiţiile utilizării tehnicii de decapare totală
Te-Econom Flow este un compozit hibrid fluid, radio-opac, cu fotopolimerizare.
Te-Econom Flow este un compozit radio-opac, cu fotopolimerizare, destinat tratamentelor de restaurare.

Te-Econom Plus, Te-Econom Flow şi Te-Econom Bond fotopolimerizează în intervalul de lungimi de undă 400–500 nm (lumină albastră).

Nuanţe
Te-Econom Plus este disponibil în nuanţele A1, A2, A3, A3.5, B2, C3
Te-Econom Flow este disponibil în nuanţele A2 şi A3

Compoziţii
Eco-Etch conţine acid fosforic (soluţie apoasă de 37 % în procente de greutate), agenţi de subţiere şi pigmenţi.
Te-Econom Bond constă din HEMA, di-şi monometacrilaţi, filleri anorganici, iniţiatori şi stabilizatori într-o soluţie alcoolică.
Te-Econom Flow constă din Dimetacrilaţi (37 % în procente de greutate), filleri anorganici (62 % în procente de greutate sau 38 % în procente de volum) cu o dimensiune a particulelor între 0,04 şi 7 µm, iniţiatori, stabilizatori şi pigmenţi (1 % în procente de volum).
Te-Econom Plus constă din dimetacrilat şi TEGDMA (22 % în procente de greutate). Fillerii includ sticlă de bariu, trifluorură de ytterbiu, dioxid de siliciu şi amestec oxidic (76% în procente de greutate sau 60% în procente de volum). Alte componente sunt reprezentate de aditivi, iniţiatori, stabilizatori şi pigmenţi (2% în procente de greutate). Pentru fillerii anorganici, dimensiunea particulelor este între 0,04 şi 7 µm. Dimensiunea medie a particulelor este de 850 nm.

Indicaţii:
Eco-Etch este utilizat în tehnica de decapare a smalţului sau cea de decapare totală împreună cu adezivi, materiale de impermeabilizare sau de astupare a fisurilor
Te-Econom Bond/Te-Econom Flow/Te-Econom Plus
– Obbturaţii ale cavităţilor din clasele I – V (pentru Te-Econom Flow, cavităţi mici, din clasele I şi II)
– Obturaţii pe dantura de lapte

Contraindicaţii
– Dacă nu poate fi creat un câmp de lucru uscat sau nu poate fi aplicată tehnica de aplicare stipulată
– Dacă un pacient este cunoscut ca alergic la oricare dintre ingredienţi
– Te-Econom Bond nu trebuie utilizat împreună cu materialele compozite cu auto-polimerizare.
– Acoperire directă a pulpei cu Te-Econom Bond/Flow/Plus

Efecte secundare
– În cazuri rare, ingredientele Te-Econom Bond/Flow/Plus pot conduce la sensibilizare. Produsele nu trebuie utilizate în asemenea cazuri.
– Pentru a evita posibila iritare a pulpei dentare, zonele din apropierea acesteia trebuie protejate cu un protector pentru pulpă dentară/dentină corespunzător.

Interacţiuni
– Cimenturile pe bază de glass-ionomeri pot fi dizolvate de către Eco-Etch.
– Substanţele care conţin eugenol/ulei de cuişoare inhibă polimerizarea materialelor pe bază de răşini.
– La contactul cu apele de gură cationice, agenţii de relevare a plăcii sau clorhexidina poate apărea decolorarea

Aplicare
1. Selectaţi nuanţa
   Pentru facilitarea accesului la zona de aplicare a tratamentului, poate fi utilizat deschizătorul de gură OptraGate®, flexibil şi uşor suportat de pacienţi.
2. Creaţi o izolare suficientă, de preferinţă cu o digă de cauciuc (o izolare completă poate fi asigurată, de exemplu, cu OptraDam® Plus, care are o conformaţie anatomică).
3. Pregătiţi cavitatea în conformitate cu cerinţele tehnicii adezive.
4. Curăţaţi cavitatea prin pulverizare cu apă.
5. Uscaţi cavitatea folosind aer.
6. Dacă este necesar, aplicaţi un protector pentru pulpa dentară (hidroxid de calciu); acoperiţi numai zonele din apropierea pulpei şi aplicaţi apoi un ciment rezistent la presiune (de exemplu, cimentul Vivaglass®)
7. Dacă este necesar, puneţi o matrice (de exemplu, OptraMatrix®, subţiată în mod selectiv) şi o pană inter-dentală.
8. Aplicati Eco-Etch pe smaltul dentar si apoi pe dentina dentara asteptand un timp de reactie de 30 sec. pentru smalt si 15 sec. pentru dentina. După aceea, clătiţi bine prin pulverizare de apă şi uscaţi suprafeţele dentare cu aer comprimat care nu conţine uleiuri. Evitaţi să deshidrataţi dentina.

9. Aplicaţi o cantitate abundentă de Te-Econom Bond pe smalţ şi dentină utilizând peria de aplicare inclusă. Periaţi cu blândeţe pentru pătrunderea materialului în dentină, timp de 10 secunde. Apoi, evaporaţi orice cantitate de solvent rămasă cu un curent slab de aer. Fotopolimerizarea adezivului se face în conformitate cu timpul de polimerizare recomandat mai jos. Asiguraţi o acoperire completă a suprafeţei pregătite.
10. Aplicaţi Te-Econom Flow în straturi de maximum 2 mm şi fotopolimerizaţi conform instrucţiunilor de polimerizare de mai jos. Aplicaţi Te-Econom Plus în straturi de maximum 2 mm şi adaptaţi/modelaţi materialul folosind un instrument corespunzător (de exemplu, OptraSculpt®). Pentru poziţionarea selectivă a contactelor proximale de înaltă calitate poate fi utilizat instrumentul OptraContact®. Polimerizaţi în mod individual fiecare strat, conform datelor din tabelul de mai jos. Tineti fereastra de emisie a lumini cat mai aproape de suprafata materialului restaurativ.

Intensitatea luminii	Material	Program Turbo	Program High Power	Program Soft Start	Program Low Power
LEDition (600 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	10 s	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 s	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 s	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	15 s	20 s	–
	Te-Econom Plus	–	15 s	20 s	–
bluephase (1.200 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	–	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	–	10 s	15 s	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 s
	Te-Econom Flow	5 s	10 s	15 s	–
	Te-Econom Plus	5 s	10 s	15 s	–

Material / Intensitatea luminii	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm²	20 s	20 s
≥ 1.000 mW/cm²	10 s	10 s

10. Finisaţi obturaţia cu materiale de finisare corespunzătoare sau diamante fine. Ulterior, verificaţi obturaţia. Lustruiţi cu dispozitive de lustruire cu silicon (de exemplu, OptraPol® Next Generation).

Notă specială
În cazul aplicării de compozit proaspăt pe materialul lustruit, acesta din urmă trebuie mai întâi înăsprit şi umezit cu Heliobond.

Avertisment
- Eco-Etch conţine acid fosforic şi este coroziv. Evitaţi contactul cu ochii, membranele mucoase şi pielea. Se recomandă purtarea de ochelari de protecţie, atât de către pacient cât şi de către operator.
- Te-Econom Bond/Flow/Plus în stare ne-polimerizată nu trebuie să vină în contact cu pielea/membranele mucoase. Produsele în stare ne-polimerizată pot avea un efect iritativ şi pot conduce la sensibilizare la metacrilaţi.
- În caz de contact al Eco-Etch sau Te-Econom Bond cu ochii, clătiţi imediat cu apă din abundenţă timp de cel puţin 15 minute şi consultaţi un medic/oftalmolog.
- În caz de contact al Eco-Etch sau Te-Econom Bond cu pielea, spălaţi imediat cu apă şi săpun. În caz de contact cu materiale sensibile (suprafeţe, îmbrăcăminte), spălaţi imediat cu apă din abundenţă.
- Mănuşile de uz medical disponibile în cameră nu oferă protecţie împotriva efectului de sensibilizare al metacrilaţilor.

Păstrare şi igienă
- Temperatura de păstrare: 2–28 °C (36–82 °F)
- Închideţi seringa şi flaconul imediat după utilizare. Expunerea la lumină provoacă polimerizare prematură.
- Data expirari:vezi nota de pe ambalajul respectiv de livrare.
- Nu folositi nici unul din aceste produse dupa data indicata de expirare.
- Nu dezinfectati seringile cu dezinfectanti oxidativi.
- Daca Te-Econom Plus este aplicat din Cavifil direct in gura pacientului , atunci Cavifil-ul va fi folosit la un singur pacient din motive de igiena(prevenirea contaminarii reciproce intre pacienti).

A nu se lăsa la îndemâna copiilor!
Numai pentru uz stomatologic!

Data întocmirii informaţiilor: 06/2010; Rev. 2

Fabricant
Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Acest produs este destinat aplicaţiilor din tehnica dentară şi se va folosi obligatoriu conform prezentelor instrucţiuni. Producătorul nu-şi asumă nici o responsabilitate faţă de daunele rezultate în urma folosirii necorespunzătoare a produsului. În plus, utilizatorul este obligat să verifice pe propria răspundere dacă produsul este destinat şi are posibilităţile de utilizare corespunzătoare aplicaţiei dorite, cu atât mai mult atunci când această destinaţie nu a fost menţionată în instrucţiunile de folosire.

Türkçe

Kullanım Kılavuzu

Açıklama
Eco-Etch minenin pürüzlendirilmesinde ve dentin conditioning için kullanılan bir fosforik asit jeldir.
Te-Economm Bond total-etch tekniği ile bağlantılı olarak mine ve dentin bonding uygulaması için tek bileşenli bonding ajanıdır.
Te-Economm Flow akışkan, ışıkla sertleşen, radyoopak bir hibrid kompozittir.
Te-Economm Plus restoratif tedavide kullanılan, ışıkla sertleşen, radyoopak bir kompozittir.

Te-Economm Plus, Te-Economm Flow ve Te-Economm Bond, 400 ile 500 nm arası dalga boyunda ışıkla (mavi ışık) polimerize olur.

Renkler
Te-Economm Plus A1, A2, A3, A3.5, B2, C3 renklerde mevcuttur.
Te-Economm Flow A2 ve A3 renklerde mevcuttur.

Bileşimleri
Eco-Etch, fosforik asit (suda ağırlıkça %37), kıvamlaştırıcılar ve pigmentler içerir.
Te-Economm Bond, bir alkol solüsyonu içinde HEMA, di ve monometakrilatlar, inorganik doldurucular, başlatıcılar ve stabilizatörlerden oluşur.
Te-Economm Flow, Dimetakrilat (%37 ağırlık), partikül boyutu 0.04 ile 7µm arasında inorganik doldurucular (%62 ağırlık veya %38 hacim), başlatıcılar, stabilizatörler ve pigmentlerden (%1 ağırlık) oluşur.
Te-Economm Plus bileşenleri dimetakrilat ve TEGDMA'dır (%22 ağırlık). Doldurucular, baryum cam, iterbiyum triflorür, silikon dioksit ve karışık oksit (%76 ağırlık veya %60 hacim) içerir. Katkı maddeleri, başlatıcılar, stabilizatörler ve pigmentler ilave içeriktir (%2 ağırlık). İnorganik doldurucuların partikül boyutu 0.04 ila 7 µm arasındadır. Ortalama partikül boyutu 850 nm'dir.

Kullanım alanları
Eco-Etch adezivler, yapıştırma materyalleri ve fissür örtücülerle birlikte mine asitleme veya total-etch tekniğinde kullanılır.
Te-Economm Bond/Te-Economm Flow/Te-Economm Plus
– Sınıf I ila V kavitelerin restorasyonunda (Te-Economm Flow için Sınıf I ve II küçük kaviteler)
– Süt dişlerinin restorasyonunda

Karşı tepkiler
– Kuru çalışma alanı sağlanamıyorsa veya öngörülen uygulama tekniği gerçekleştirilemiyorsa.
– Hastanın bileşenlerin herhangi birine karşı alerjik olduğu biliniyorsa.
– Te-Economm Bond kendiliğinden sertleşen kompozit materyallerle birlikte kullanılmamalıdır.
– Te-Economm Bond/Flow/Plus ile direkt pulpa kuafaj uygulaması.

Yan etkiler
– Te-Economm Bond/Flow/Plus bileşenleri nadiren hassasiyete neden olabilir. Ürünler bu durumlarda kullanılmamalıdır.
– Pulpada olası tahrişi önlemek için, pulpaya yakın alanlar uygun bir pulpa/dentin koruyucu ile korunmalıdır.

Etkileşimler
– Cam ionomer bazlı linerler Eco-Etch ile çözülmelidir.
– Öjenol/karanfil yağı içeren maddeler reçine bazlı materyallerin polimerizasyonunu engeller.
– Katyonik ağız suları ile plak relevatörleri ve klorheksidin ile temas etmesi halinde renklenme meydana gelebilir.

Uygulama
1. Rengi tayin edin.
   Tedavi bölgesine daha kolay erişim için esnek ve hastada kullanımı kolay OptraGate® kullanılabilir.
2. Tercihen rubber dam ile yeterli izolasyon sağlayın (anatomik olarak şekillendirilmiş OptraDam® Plus gibi rubber damlarla tam izolasyon sağlanır).
3. Kaviteyi adeziv tekniği gerekliliklerine göre hazırlayın.
4. Kaviteyi sprey suyla temizleyin.
5. Kaviteyi havayla kurutun.
6. Gerekirse pulpa koruyucu (kalsiyum hidroksit) uygulayın, ancak koruyucuyla yalnızca pulpaya yakın bölgeleri kaplayarak üzerini basınca dayanıklı simanla (örn.: Vivaglass® Liner) kapatın.
7. Gerektiğinde matriks (örneğin seçici olarak seyreltilmiş Optra-Matrix®) ve interdental kama yerleştirin.
8. Eco-Etch'i mineye ve dentine uygulayın, minede 30 saniye ve dentinde 15 saniyelik reaksiyon süresi için bekleyin. Ardından sprey suyla iyice yıkayın ve sonra diş yüzeylerini yağsız basınçlı hava ile kurutun. Dentinin kurumasını önleyin.
9. Ürünle birlikte verilen aplikatör fırçasıyla mineye ve dentine bol miktarda Te-Economm Bond sürün. Materyali fırça ile dentin içine 10 sn. süreyle hafifçe fırçalayın. Ardından kalan çözücüyü hafif bir hava akımıyla buharlaştırın. Adezivi ışık cihazı ile aşağıdaki polimerizasyon süresi önerilerine göre polimerize edin. Işığın preparasyon yüzeyinin tamamını kapsadığından emin olun.
10. Maksimum 2 mm'lik katlar halinde Te-Economm Flow uygulayın ve aşağıdaki polimerizasyon önerilerine göre ışıkla polimerize edin.

Maksimum 2 mm'lik katlar halinde Te-Econom Plus uygulayın ve materyali uygun bir aletle (örn. Optra-Sculpt®) adapte edin/konturlayın. OptraContact® aleti, yüksek kaliteli proksimal kontaktların seçici olarak oluşturulmasında kullanılabilir. Her katı aşağıdaki tabloya göre ayrı olarak polimerize edin. Işık emisyonu penceresini restoratif materyal yüzeyine mümkün olduğunca yakın tutun.

Işık şiddeti	Materyal	Program Turbo	Program High Power	Program Soft Start	Program Low Power
LEDition (600 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	10 sn	–	–
	Te-Econom Flow	–	20 sn	–	–
	Te-Econom Plus	–	20 sn	–	–
bluephase C8 (800 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 sn
	Te-Econom Flow	–	15 sn	20 sn	–
	Te-Econom Plus	–	15 sn	20 sn	–
bluephase (1.200 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 sn
	Te-Econom Flow	–	10 sn	15 sn	–
	Te-Econom Plus	–	10 sn	15 sn	–
bluephase 20i (2.000 mW/cm²)	Te-Econom Bond	–	–	–	10 sn
	Te-Econom Flow	5 sn	10 sn	15 sn	–
	Te-Econom Plus	5 sn	10 sn	15 sn	–

Materyal / Işık şiddeti	Te-Econom Plus	Te-Econom Flow
≥ 500 mW/cm²	20 sn	20 sn
≥ 1.000 mW/cm²	10 sn	10 sn

11. Uygun bitirme ajanları veya ince grenli elmaslarla restorasyonu bitirin. Ardından oklüzyonu kontrol edin. Silikon polisaj aletleriyle (örn. OptraPol® Next Generation) polisaj işlemini uygulayın.

Özel not
Polisajı yapılacak materyale taze kompozit uygulanmışsa, kompozit önce pürüzlendirilmeli ve Heliobondla ıslatılmalıdır.

Uyarı
- Eco-Etch fosforik asit içerir ve aşındırıcıdır. Gözler, mukoz membranlar ve ciltle temastan kaçının. Hem hastaların hem de hekimlerin uygun koruyucu gözlük takması önerilir.
- Polimerize olmamış Te-Econom Bond/Flow/Plus, cilt veya mukoz mebranlarla temas etmemelidir. Polimerize olmamış ürünlerin tahriş edici etkisi olabilir ve metakrilatlara karşı hassasiyete yol açabilir.
- Eco-Etch veya Te-Econom Bond gözlerle temas ederse, hemen gözleri en az 15 dakika boyunca bol suyla yıkayın ve bir doktora/oftalmolojiste başvurun.
- Eco-Etch veya Te-Econom Bond ciltle temas ederse, cildi hemen su ve sabunla yıkayın. Hassas materyallerle (yüzeyler, kıyafetler) temas ederse, hemen bol suyla temizleyin.
- Piyasada bulunan tıbbi eldivenler metakrilatların hassasiyet etkisine karşı koruma sağlamaz.

Saklama ve hijyen
- Saklama sıcaklığı: 2–28 °C (36–82 °F)
- Şırıngayı ve şişeyi kullandıktan hemen sonra kapatın. Işığa maruz bırakılması, zamanından önce polimerizasyona neden olur.
- Son kullanma tarihi: ilgili formdaki nota bakınız.
- Bu ürünlerden hiçbirini belirtilen son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.
- Te-Econom Plus doğrudan hastanın ağzında Cavifill'den uygulanırsa, Cavifill hijyenin nedenlerle (hastalar arasında çapraz kontaminasyonun önlenmesi için) birden fazla hastada kullanılmamalıdır.

Çocukların ulaşamayacakları yerlerde saklayınız!
Yalnızca dişhekimliğinde kullanım içindir!

Kullanım bilgisinin hazırlandığı tarih: 06/2010; Rev. 2

İmalatçı
Ivoclar Vivadent AG
FL-9494 Schaan/Liechtenstein

Ürün yalnızca dişhekimliğinde kullanılmak üzere geliştirilmiştir. Ürün sıkı şekilde Kullanım Talimatlarına uyularak kullanılmalıdır. Talimatlara uyulmaması veya ürünün öngörülenden farklı alanlarda uygulanması sonucunda meydana gelen zararlardan imalatçı sorumlu değildir. Materyalin bu Talimatlarda açıkça belirtilmeyen herhangi bir amaç için uygunluğunu ve kullanımını test etmek kullanıcının kendi sorumluluğundadır. Açıklamalar ve veriler öznitelik garantisi oluşturmaz.

Ivoclar Vivadent – worldwide

Ivoclar Vivadent AG
Bendererstrasse 2
FL-9494 Schaan
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.
1 – 5 Overseas Drive
P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174
Australia
Tel. +61 3 979 595 99
Fax +61 3 979 596 45
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent GmbH
Bremschlstr. 16
Postfach 223
A-6706 Bürs
Austria
Tel. +43 5552 624 49
Fax +43 5552 675 15
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Ltda.
Rua Geraldo Flausino Gomes,
78 – 6.º andar Cjs. 61/62
Bairro: Brooklin Novo
CEP: 04575-060 São Paulo – SP
Brazil
Tel. +5511 3466 0800
Fax +5511 3466 0840
www.ivoclarvivadent.com.br

Ivoclar Vivadent Inc.
2785 Skymark Avenue, Unit 1
Mississauga
Ontario L4W 4Y3
Canada
Tel. +1 905 238 5700
Fax +1 905 238 5711
www.ivoclarvivadent.us

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Rm 603 Kuen Yang
International Business Plaza
No. 798 Zhao Jia Bang Road
Shanghai 200030
China
Tel. +86 21 5456 0776
Fax +86 21 6445 1561
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520
Bogotá
Colombia
Tel. +57 1 627 33 99
Fax +57 1 633 16 63
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent SAS
B.P. 118
F-74410 Saint-Jorioz
France
Tel. +33 450 88 64 00
Fax +33 450 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH
Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
D-73479 Ellwangen, Jagst
Germany
Tel. +49 (0) 79 61 / 8 89-0
Fax +49 (0) 79 61 / 63 26
www.ivoclarvivadent.de

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
(Liaison Office)
503/504 Raheja Plaza
15 B Shah Industrial Estate
Veera Desai Road, Andheri(West)
Mumbai, 400 053
India
Tel. +91 (22) 2673 0302
Fax +91 (22) 2673 0301
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent s.r.l. & C. s.a.s
Via Gustav Flora, 32
39025 Naturno (BZ)
Italy
Tel. +39 0473 67 01 11
Fax +39 0473 66 77 80
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent K.K.
1-28-24-4F Hongo
Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033
Japan
Tel. +81 3 6903 3535
Fax +81 3 5844 3657
www.ivoclarvivadent.jp

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.
Av. Mazatlán No. 61, Piso 2
Col. Condesa
06170 México, D.F.
Mexico
Tel. +52 (55) 5062-1000
Fax +52 (55) 5062-1029
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent Ltd.
12 Omega St, Albany
PO Box 5243 Wellesley St
Auckland, New Zealand
Tel. +64 9 630 5206
Fax +64 9 814 9990
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent
Polska Sp. z.o.o.
Al. Jana Pawla II 78
PL-00175 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 54 96
Fax +48 22 635 54 69
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
Derbenevskaja Nabereshnaya 11, Geb.W
115114 Moscow
Russia
Tel. +7495 913 66 19
Fax +7495 913 66 15
www.ivoclarvivadent.ru

Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.
171 Chin Swee Road
#02-01 San Centre
Singapore 169877
Tel. +65 6535 6775
Fax +65 6535 4991
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent S.L.U.
c/ Emilio Muñoz Nº 15
Entrada c/ Albarracin
E-28037 Madrid
Spain
Tel. + 34 91 375 78 20
Fax + 34 91 375 78 38
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent AB
Dalvägen 14
S-169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 8 514 93 930
Fax +46 8 514 93 940
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent Liaison Office
Ahi Evran Caddesi No 1
Polaris Is Merkezi Kat: 7
80670 Maslak
Istanbul
Turkey
Tel. +90 212 346 04 04
Fax +90 212 346 04 24
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent UK Limited
Ground Floor Compass Building
Feldspar Close
Warrens Business Park
Enderby
Leicester LE19 4SE
United Kingdom
Tel. +44 116 284 78 80
Fax +44 116 284 78 81
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent, Inc.
175 Pineview Drive
Amherst, N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us

ivoclar vivadent®
clinical